



Avez-vous renouvelé votre abonnement?



BÉISLE AUTOMOBILE CHAMPION PEE WEE CONSOLATION

L'équipe Béisle Automobiles de Buckingham remporte le championnat de la ronde consolation catégorie pee wee classe "B", lors du tournoi pee wee à Gatineau, défaits Blackburn Hamlet 2 à 1 en prolongation. Voici les champions: De gauche à droite, première rangée: Pierre Stooka, Philippe Renaud, Daniel Guindon, Richard Didier et Daniel Tremblay. Deuxième rangée: Daniel Simard, Patrice Charette, Michel Prévost, Richard Saint-Jacques, Sylvain Dinel. Troisième rangée: Denis Prévost, Paul Mongeon, Luc Lanthier, Réjean D'Aoust, Romuald Mongeon, Richard Leblanc et Jacques Simard.



**TOURNOI DE MASSON
MIDGET "B" — BUCKINGHAM CHAMPION**

Première rangée, de gauche à droite: Richard Saint-Amour, Alain Fillion, Robert Ryan, Alain Saint-Amour, Terry Smith et Sylvain Lanthier. Deuxième rangée, de gauche à droite: Rolland Labelle instructeur, Pierre Grand'Maison, Gaétan Guindon, Robert Smith, Réjean Boileau, André Forcier, Alex Miller, Georges Ville-neuve gérant. Troisième rangée: Yves Bertrand, Alain Bourassa, Jacques Guindon et Gilles Lanthier entraîneur. Nos champions doivent participer au tournoi de Drummondville le 2 février. Ils affronteront les représentants de Richmond. Bonne chance!

Les édiles municipaux de la Ville de Buckingham ont du pain sur la planche pour 1977

(ECO) - L'année vient à peine de commencer à Buckingham comme ailleurs dans nos vallées et de nombreux problèmes exigent une solution urgente.

Le projet du Carrefour de Buckingham intéresse la compagnie Korvette et les marchands de la ville. On parle d'un contrat de 18 acres pour ce centre commercial dont le conseiller Viateur Landry, représentant de Buckingham Sud, semble vouloir expliquer tous les aspects. Il faudra plus qu'une assemblée publique peu encourageante pour dévoiler toutes les implications avantageuses ou désavantageuses.

La canalisation du ruisseau Belmont retient l'attention du conseiller Gilles Bastien de Buckingham-Ouest, tandis que son confrère de Masson, Lucien Bouchard examine de près l'égoût pluvial de la voie ferrée. Leur confrère de l'Ange-Gardien, Léo Laframboise, se préoccupe de l'aqueduc de la 4e concession même si plusieurs travaux d'aménagement furent effectués, il y a trois ans, dans les quatrième et cinquième concessions. Tout cela n'empêche pas le conseiller Joseph McGurn de s'inquiéter de la circulation des eaux dans les terres et les calvettes. L'importance des terres agricoles a

d'ailleurs fait la semaine dernière, mercredi le 19, l'objet d'une rencontre à huis clos du comité agricole du Conseil Régional de Développement de l'Outaouais (CRDO). C'était la troisième réunion en autant de mois pour discuter de la conservation et de la rentabilité des terres agricoles.

Nul doute que le conseiller Jean-Louis Hamelin de Buckingham (sud-est) demandera ce qui s'y passe. Il a souvent réclamé du CRO le dégel des terres de grandes superficies.

On s'attend qu'à la fin de janvier, l'étude municipale de rentabilité du présent réseau électrique soit rendue publique. Le responsable de ce comité, le conseiller Jean-Louis Champagne, s'empressera sûrement de nous en faire parvenir les conclusions et de les commenter au Canal 5.

Pour le conseiller de Masson, Lucien Bouchard et son collègue de la Ville de Buckingham, Roger Saint-Onge, le sérieux problème de fusionnement des municipalités dans le grand Buckingham demeure brûlant d'actualité.

Ils n'ont jamais caché leur opposition à cette situation.

Ces jours-ci, le conseiller Rémi Desjardins doit vivement souhaiter qu'il n'y ait pas 450 contribuables qui apposent leur signature sur le registre du 27 et 28 janvier. Un référendum devrait alors établir si la population accepte le règlement d'emprunt de \$1,800,000.00 pour le stade Scullion.

Quant au représentant d'Angers, Raynald Bertrand, le centre commercial et le centre récréatif intéressent moins que la récréation dans son secteur. Par contre, le conseiller de Buckingham Ouest, Chesley Ladouceur, tout en manifestant publiquement son intérêt pour le problème du centre commercial, il souhaite vivement que le député Alfred décide le ministre des Travaux Publics ou de la Voirie à débloquer des crédits pour les dix kilomètres du Chemin de la Rivière.

Bonne année à tous ainsi qu'au maire Réginald Scullion qui préside, dans le Grand Buckingham, à ce kaléidoscope fort dissymétrique.

Cette semaine dans notre région

DU 22 au 30 janvier Jeu 27 - Ven 28	09 à 19:00	Festival de Templeton Consultation publique - Hôtel de ville,
Jeu 27 janvier	18:00	Buckingham Conférence de presse de l'évêque du diocèse, Mgr Proulx, Buckingham. Soirée communautaire.
Du 27 au 30 janvier		Carnaval de Plaisance
Du 28 au 30 janvier		Carnaval de Montpellier
Du 28 au 30 janvier		Carnaval de Duhamel
Ven 28 janvier	14:00	Ouverture du Carnaval de Buckingham
	17:00	Le Patinthon, Buckingham
	20:00	Le Tricothon, Buckingham
	21:00	Le Bercethon, Buckingham
	22:00	Présentation des duchesses
Samedi 29 janvier	20:30	Soirée dansante du Carnaval Chevaliers de Colomb
Samedi 29 janvier	20:00	Assemblée générale au G.C.A., St. Aloysius Church
Dimanche 30 janvier	16:30	Souper du Carnaval, Buckingham
	19:00	Couronnement de la reine, Buckingham
Lundi 31 janvier		Le ministre des affaires municipales à Hull, Gatineau - CRO.
Du 3 au 6 février		Carnaval de Montabellie
Du 31 janvier au 6 février		Carnaval de Masson

Ouverture du CARNAVAL DE BUCKINGHAM Vendredi soir 26 janvier



Voir pages 9 - 12

GRACIEUSETÉ DU C.L.S.C.

Pour cesser de fumer en 5 jours

Du 9 au 15 janvier avait lieu la semaine nationale de l'éducation sur le tabac organisée par la société du Timbre de Noël du Québec. Pour faire suite à cette action nous avons pensé vous proposer une méthode simple pour arrêter de fumer en 5 jours.

Arrêter de fumer demande de la volonté; c'est pourquoi personne ne peut faire le choix pour vous. Mais si après avoir profondément réfléchi vous prenez vous même seul votre décision, vous aurez la volonté nécessaire. Pour vous aider dans votre réflexion nous avons réuni des arguments pour et des arguments contre le tabac tels qu'ils ont été définis par des groupes de chercheurs financés par le gouvernement des Etats-Unis du Canada et du Québec ainsi que par des compagnies d'assurance-vie.

POUR

De façon consciente, les fumeurs expliquent leur habitude par une ou plusieurs des raisons suivantes: la cigarette leur rapporte une stimulation accrue pour "tenir le coup" de la même façon que par exemple on boit beaucoup du café. Elle peut aussi apporter la satisfaction d'avoir quelque chose dans les mains et même de participer à une sorte de rite social qui consiste à sortir son paquet de cigarettes, à l'offrir à la ronde et à partager ensuite la même fumée. D'autres aiment particulièrement le goût et l'odeur de la cigarette. Enfin, pour un très grand nombre, la cigarette est une sorte de "béquille psychologique" qui leur apporte un soulagement dans les situations de malaise ou, plus simplement, de stress. Ces personnes fumeront davantage lorsqu'elles traversent un moment difficile.

CONTRE

Parmi les arguments contre la cigarette, il y a les questions de santé bien sûr; ensuite ce qui a trait aux performances physiques et sportives et enfin à l'esthétique.

Question performances physiques et sportives, une expérience intéressante a été récemment faite auprès de 1,000 nouvelles recrues de l'armée américaine. On leur fait passer un test très sévère au début et à la fin de l'entraînement. Les résultats furent très nets: en tête venait le groupe de ceux qui n'avaient jamais fumé et ensuite, en groupes bien séparés, ceux qui avaient déjà fumé mais qui avaient arrêté puis ceux qui fumaient moins de 10 cigarettes par jour, puis ceux de 10 à 30 cigarettes et enfin ceux de plus de 30 cigarettes par jour. Et les résultats furent semblables au début et à la fin des six mois d'entraînement.

Question esthétique, plusieurs personnes détestent l'odeur de fumée dans leurs vêtements, leur mauvaise haleine, les taches sur leurs doigts et leurs dents. On serait porté à penser que les femmes seraient plus sensibles à cet argument. Pourtant on assiste depuis quelques années à une ruée des adolescentes vers la cigarette; chez elles, le pourcentage des adeptes du tabac a grimpé de 22 à 33 pour cent! Alors que celui des adolescents baissait un peu.

Question santé on peut dire que la cigarette cause deux fois plus de morts que tous les types d'accidents réunis. Pour les hommes de 35 à 60 ans cela représente un décès sur trois. Les "morts subites" inattendues sont cinq (5) fois plus fréquentes chez les fumeurs que dans le reste de la population. La mortalité pour toutes ces sortes de cancer est plus élevée chez les fumeurs. Une personne de 25 ans qui ne fume pas peut espérer vivre en moyenne jusqu'à 74 ans; une personne qui fume beaucoup, jusqu'à 65 ans. (Voir tableau "Nombre d'années à vivre").

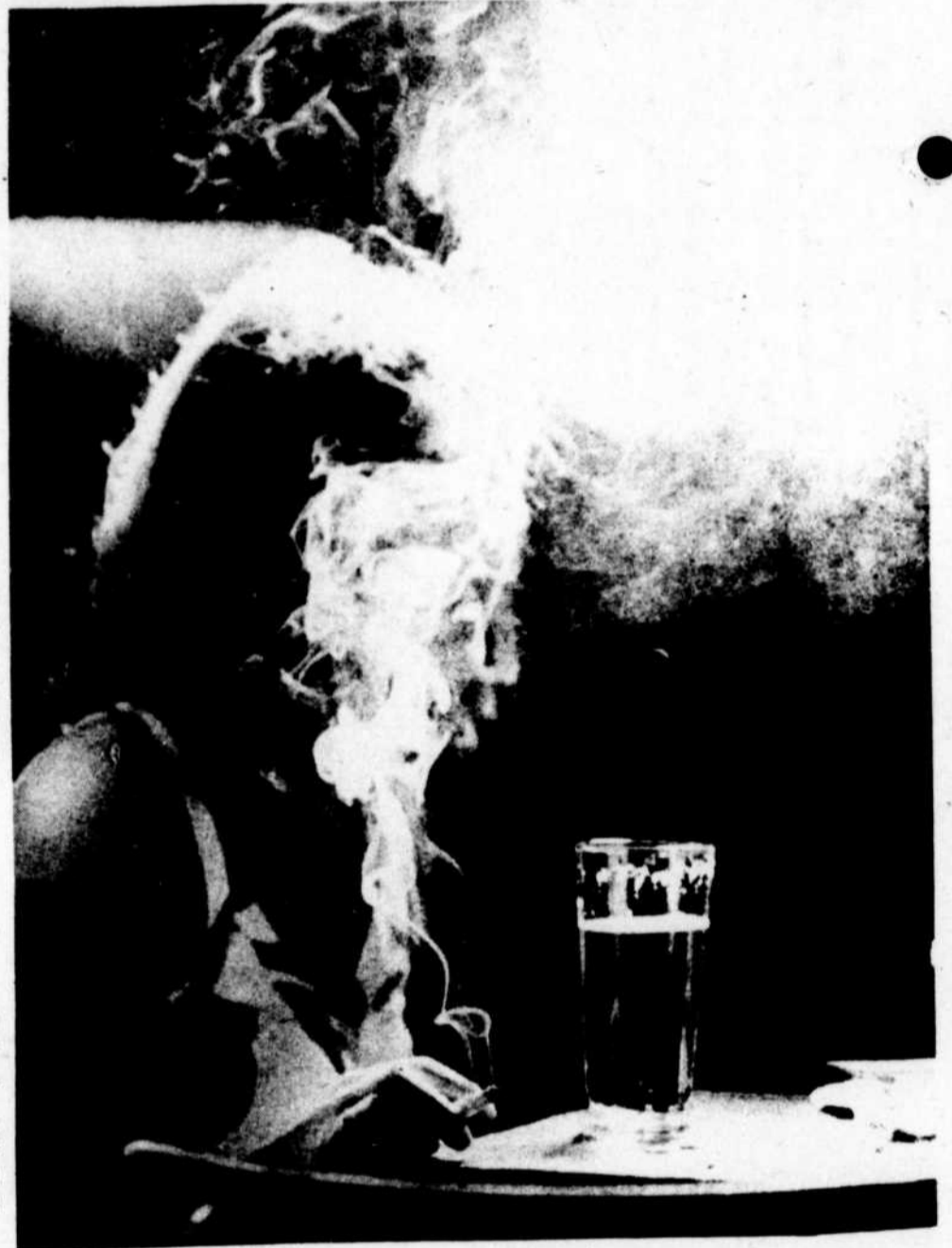
Nombre d'années à vivre
en fonction de l'âge et de la consommation de cigarette, selon une étude faite par E.C. Hammond auprès d'un demi-million d'Américains mâles

Age	Consommation quotidienne de cigarettes				
	nil	1 à 9	10 à 19	20 à 39	plus de 40
25 ans	48,6	44,0	43,1	42,4	40,3
35 ans	39,2	34,7	33,8	33,2	31,3
45 ans	30,0	25,9	25,0	24,4	23,0
55 ans	21,4	17,9	17,4	17,0	16,0
65 ans	14,1	11,3	11,2	11,0	10,7

Les bébés des femmes qui ont fumé régulièrement entre le 4e et le 9e mois de grossesse sont plus petits que la moyenne et ont plus de chance de mourir; chaque année au Québec environ 120 bébés meurent à la naissance parce que la mère fumait trop. Et, de façon générale, les enfants dont les parents fument à la maison ont plus tendance à être malades que ceux dont les parents ne fument pas.

COMMENT ARRÊTER DE FUMER EN 5 JOURS

Même si les faits contre la cigarette sont convainquants, ce qu'il vous faut c'est un programme pour vous aider à arrêter de fumer.



Le désir de cesser de fumer est bon, tant qu'il dure. En plus du désir, il vous faudra mobiliser votre volonté dans une action forte et positive.

Nous pensons que la meilleure façon d'arrêter de fumer c'est de le faire d'un seul coup et non en diminuant graduellement. La raison: c'est mieux d'avoir quelques jours difficiles que de trainer ça pendant des mois. Une torture lente n'est pas plaisante.

Vous pouvez faire une coupure nette et plus facilement que vous le pensez. Le texte suivant peut vous aider à le faire en 5 jours.

Après l'arrêt, le plus dur temps viendra dans les trois premiers jours, mais à la fin des cinq journées la majorité des personnes sentent le besoin urgent de fumer très diminué sinon complètement disparu. Tenez bon dix jours et c'est fait, vous ne fumez plus. Dites-vous à vous-même "Je choisis de ne pas fumer" et répétez-le très souvent, du matin au soir en pesant bien vos mots. Si vous acceptez le fait que ce que vous pensez a un effet direct sur votre corps, lorsque vous direz fortement "Je choisis de ne pas fumer" vous sentirez votre besoin de fumer diminuer.

Durant les périodes de grand besoin, regardez votre montre et observez l'aiguille des secondes. Vous pouvez certainement tenir 60 secondes sans prendre une cigarette et après une minute, dites-vous que vous pouvez tenir pour une autre minute. Vous remarquerez qu'après trois minutes votre besoin de fumer a beaucoup diminué. Vous allez avoir besoin de toute la volonté que vous avez mais chaque heure et chaque jour qui passe va augmenter votre détermination et votre volonté. Voici quelques règles qui pourront vous aider à passer à travers les pires moments et à commencer une nouvelle vie sans cigarettes.

1. DE L'EAU A L'EXTÉRIEUR

C'est le temps de vous traiter luxueusement. Prenez deux ou trois bains chauds par jour pendant quinze ou vingt minutes. Relaxez. Si vous sentez que vous ne pouvez plus tenir sans fumer, retournez dans le bain ou sous la douche. C'est dur de fumer sous la douche. De plus, faites-vous des frictions. Le matin, prenez un bassin d'eau froide (vous pouvez même y ajouter des cubes de glace) trempez-y une serviette tordez-la bien et frottez-vous vigoureusement un bras jusqu'à ce que la peau devienne rose. Le lendemain, faites les deux bras, puis ajoutez les jambes et le torse. Cela va vous réveiller et vous stimuler sans que vous ayez besoin d'une cigarette.

2. DE L'EAU A L'INTÉRIEUR

Buvez de six à huit verres d'eau entre les repas. Marquez-les si nécessaire. Essayez

(suite page 5)

La vie municipale

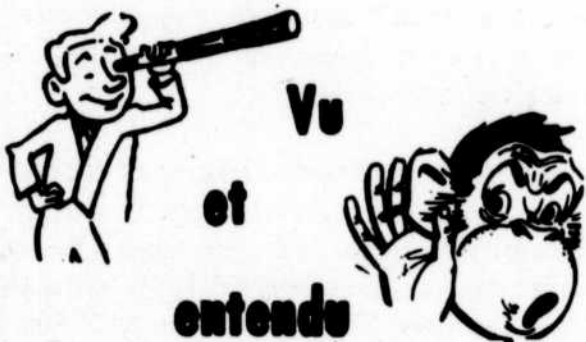
Un vent de renouveau à Masson

(ECO) - La récente campagne électorale dans Papineau aura permis de faire rebondir la question du regroupement des municipalités dans la grande ville de Buckingham. De nombreux citoyens de Masson avaient perdu tout espoir de reconquérir l'autonomie de leur municipalité. Ils sont maintenant heureux de respirer le vent de renouveau qui souffle dans la vallée de la rivière du Lièvre.

C'est avec un espoir évident que les tenants de l'autonomie municipale de Masson se sont présentés à la réunion de mardi, le 11 janvier. Il s'agit d'une série de réunions mises de l'avant par le nouveau député de Papineau à l'Assemblée Nationale, Jean Alfred. Celui-ci a manifesté son intention de rencontrer les représentants des anciennes municipalités au présent Conseil de Buckingham et la population des secteurs concernés.

La première réunion eut lieu à Masson. Les conseillers Lucien Bouchard et Roger Saint-Onge, représentant Masson au Conseil municipal, ont accepté l'invitation du député Alfred. Le comité des citoyens de Masson en a profité pour remettre un document détaillé au député intéressé. L'un des arguments avancés est relié aux dispositions de la loi sur les fusions volontaires (loi 276). Le comité est convaincu que le gouvernement du Québec a imposé le regroupement, le premier janvier 1975, sans consulter la population de Masson.

LE BULLETIN entend suivre de près cette série de rencontres démocratiques. Il ambitionne même réserver une page spéciale, La Page du Citoyen, dès que les diverses associations de citoyens de la région manifesteront leur intention de s'en servir.



L'oeil ouvert, l'oreille tendue

Pierre-Lucien Lebrun

- Un demi-million de dollars investis par la SAO dans le pavillon du lac de l'Argile à Notre-Dame-de-la-Salette. Bonne idée ce tarif spécial d'abonnement aux remontées-pentes pour les familles et les groupes.
- L'eau n'est pas tarie mais les citoyens sont tannés d'entendre la CRO refuser de lui en fournir de la bonne à boire, à La Salette.
- Le conseiller Gérard Brazeau voudrait bien que la Commission de transport de la CRO explique aux résidents de La Salette pourquoi ils participent au paiement des déficits et n'ont pas de service d'autobus.
- Le nouveau président du comité des finances de la Ville, Joseph McGurn commence son boulot avec un emprunt de \$54,000.00.
- L'urbaniste André Hoffman ne bouffera pas toute cette somme; \$3,000.00 iront à des rurologues (ceux qui étudient les lois du mouvement commercial sur la rue Principale).
- Lu dans une petite annonce d'un hebdo régional: "Désirerais travailler comme caissière ou autre chose". Vous auriez une suggestion?
- Déniché dans les petites annonces du DROIT: "Robe de mariée à louer cinq ans".
- Si vous négligez de payer votre compte de téléphone Bell Canada peut toujours vous couper la ligne. Qu'est-ce qu'on peut couper à Bell quand il néglige de payer ses comptes à la Ville de Buckingham?
- Toutes les régionales publient la liste des cours pour la deuxième session d'éducation des adultes. Pas la régionale Papineau!
- Les maires du conseil de comté de Papineau parlent, parlent; le sous-préfet Poirier ré-engage les mêmes estimateurs. Le maire de Val-des-Bois dit pourtant qu'il n'en connaît pas de pire!

BUCKINGHAM AU CONSEIL

Yvan Patry

Même s'il fut avisé par lettre que la Communauté Régionale de l'Outaouais (CRO) n'avait pas l'intention d'approvisionner les gens du secteur de Notre-Dame-de-la-Salette en eau potable, et ce malgré les plaintes reçues sur la mauvaise qualité de l'eau, le conseil n'a pas l'intention de laisser les discussions où elles sont. Aussi, les membres du conseil ont appuyé une résolution du conseiller Gérard Brazeau, représentant du secteur de Notre-Dame-de-la-Salette pour que copie de la lettre de la CRO soit référée à monsieur Guy Tardif, ministre des Affaires municipales et au député Jean Alfred de Papineau afin de statuer sur le sujet.

Conduite maîtresse: Masson-Angers.

Egalement, en ce qui concerne la construction de la conduite maîtresse d'aqueduc Masson-Angers entreprise en 1974, au coût de \$900,000.00, les édiles municipaux attendent toujours les subventions promises par le gouvernement du temps, par l'intermédiaire de l'ex-député de Hull, monsieur Oswald Parent.

La municipalité attend cette subvention pour aller sur le marché de la vente des obligations, remboursables par le moyen d'une taxe aux gens du secteur d'Angers. Présentement, la ville débourse un montant de

\$7,500.00 par mois en paiements des intérêts du règlement d'emprunt. Le conseiller Reynald Bertrand du secteur Angers, avec l'appui de ses confrères, a demandé que le ministre Guy Tardif des Affaires municipales et le député Jean Alfred soient informés de la situation.

Un chenail demandé.

Le conseiller Jean-Louis Hamelin a proposé que demande soit adressée au gouvernement fédéral et provincial et à l'Hydro-Québec, qu'un chenail soit fait sur les glaces de la Rivière Outaouais à la hauteur de Masson pour éviter l'inondation de printemps.

Le conseiller Gérard Brazeau est inquiet

(LB) - Le représentant de Notre-Dame-de-la-Salette au conseil municipal de Buckingham, Gérard Brazeau, désire depuis longtemps solutionner le problème de l'eau potable dans sa région. La décision toute récente des autorités de la Communauté Régionale de l'Outaouais (CRO) de ne pas approvisionner cette municipalité en eau potable vient d'être communiquée à la ville de Buckingham.

Le conseiller Brazeau a immédiatement présenté une résolution adoptée par le Conseil de ville: référer la lettre de la CRO au ministre des Affaires municipales du Québec, l'honorable Guy Tardif et sensibiliser le député de Papineau, Jean Alfred.

Il serait nécessaire de connaître les motifs qui ont amené la CRO à ne pas obtempérer à l'ordonnance de la Régie des eaux du Québec. En effet, celle-ci exigeait en mars 1972 que la Communauté Régionale de l'Outaouais construise une usine de filtration à Buckingham. Les résidents de Notre-Dame-de-la-Salette n'ont jamais caché à leur conseiller, Gérard Brazeau, la piètre qualité de l'eau potable dans leur région. Il est évident que la CRO ne s'abreuve pas là.

Chesley Ladouceur nie la rumeur de sa démission

(YP) - Dans un interview accordé à notre journaliste après l'assemblée de conseil de lundi, le 17 janvier, le conseiller du Canton de Buckingham-ouest, Chesley Ladouceur a nié catégoriquement les rumeurs de sa démission prochaine.

Le dynamique représentant du Canton de Buckingham-ouest est à l'emploi du ministère des postes, et récemment, il

fut gratifié d'une nomination à Toronto.

Le conseiller Ladouceur nous a révélé que malgré la distance de son travail de Toronto à Buckingham il pourrait siéger à quelques reprises pendant un trimestre. D'ailleurs, dit-il, "la Loi des Cités et Villages permet de l'absence prolongée n'excédant pas 90 jours ou trois mois, sans que le siège d'un conseiller soit mis en vacance".

Nouvelle émission à CFVO

A compter du lundi 17 janvier, CFVO portera à son horaire du lundi au vendredi de 11 h 45 à midi, une nouvelle émission intitulée "Chez-nous aujourd'hui". Cette émission remplacera l'émission "Le 30 vous informe".

Le contenu de cette émission se formera à partir de communiqués communautaires de service social. On donnera aussi à "Chez-nous aujourd'hui" la programmation de la journée.

"Chez-nous aujourd'hui" sera animée par Hélène Letendre et réalisée par Jean-Luc Crevier.

Le Vieux Grognon

La logique et la clarté de la langue française m'enchantent. Aussi suis-je en fureur quand on la massacre. Depuis un mois, j'ai tellement grogné à la lecture de mots inexistants, répétés dans tous les journaux et communiqués, que j'ai vérifié toutes les nuances, dans mon dictionnaire, ma grammaire et ma stylistique.

Les mots "arena, aréna, aréna" n'ont aucun sens puisqu'ils n'existent pas.

La langue française utilise le mot arène pour désigner la partie centrale sablée d'un terrain aménagé en vue de la pratique de sports. Lorsqu'une arène est entourée de gradins, il s'agit d'un stade. Le Stade Olympique en est le parfait exemple.

Lorsque la partie centrale d'un édifice est couverte de glace, on recourt au terme approprié: une patinoire intérieure. Très souvent, de telles patinoires intérieures font partie d'un ensemble comprenant des vestiaires, des salles de réception, un gymnase et des salles de jeux. C'est le cas du centre récréatif à Saint-André-Avellin.

Pour éliminer toute confusion, les promoteurs de centres récréatifs, de centres sportifs les baptisent souvent d'un nom propre: Le Collisée, le Forum, le Stadium.

Dans le cas de Buckingham, on ne peut parler des arènes municipales à moins d'y amener des taureaux! Le stade qu'on envisage y bâtir peut devenir le Stade Scullion par exemple. Toutefois, la langue française associe le mot stade à un édifice muni d'un toit. La logique et la clarté nous laissent donc deux hypothèses.

La première fut acceptée à Québec: un nom propre comme Le Collisée. Par comparaison, on pourrait se retrouver avec Le Collisée de Buckingham ou tout autre nom propre au goût des usagers.

La seconde conviendra si cet édifice fait partie d'un centre; le centre sportif de Buckingham, à condition qu'on y retrouve d'autres édifices servant au sport.

Je suggérerais Le Complexe Scullion (comme Le Complexe Desjardins à Montréal) avec polyvalente, amphithéâtre, ateliers, bureaux administratifs, laboratoires, gymnase, piste et pelouse, patinoire et gradins. Qui dit mieux?

De grâce, enterrez "l'arène"!

Vieux grognon, val

Le stade Scullion à Buckingham !

Le maire Scullion et les huit conseillers municipaux présents à l'assemblée publique du 13 janvier avaient dû orchestrer leur stratégie pour informer la population. Une ville ne propose pas un règlement d'emprunt de \$1,800,000.00 et ne considère pas des plans de \$100,000.00 à l'improviste. Il m'a toutefois semblé qu'entre l'enregistrement des partitions orchestrales et la présentation de la symphonie en Sol glacé, quelqu'un a soufflé des fausses notes sur les sillons du disque!

Le problème doit se poser ainsi: "Les autorités municipales et scolaires conviennent, avec raison, que les jeunes ont besoin d'une patinoire intérieure entourée de gradins. Elles désirent unir leurs efforts et leurs ressources pour bâtir un tel édifice, au meilleur endroit possible, dans des délais raisonnables, à un coût convenable pour les contribuables."

Ainsi posé, le problème n'exigeait sûrement pas que la Ville commande un devis, retienne les services professionnels d'architectes et d'ingénieurs, discute du bien-fondé d'un emprunt de \$1,388,000.00 plus \$412,000.00 de frais et d'intérêts.

Eut-il été envisagé adéquatement, il aurait à tout le moins éliminé la bouffonnerie d'un dialogue de dupes. D'une part, la Ville explique aux contribuables qu'elle veut bien payer les honoraires des architectes si le règlement d'emprunt est approuvé. Pourquoi donc alors a-t-elle mandaté de tels professionnels avant l'approbation des citoyens? D'autre part, les ingénieurs, dessinateurs et architectes ont laissé comprendre aux contribuables

que le Conseil municipal de Buckingham aurait à payer pour le travail accompli même si le règlement d'emprunt était refusé? Pour un montant de \$100,000.00, il y aura des dupes quelque part!

Il est évident que le débat est mal engagé. Car il y a débat et même pas à propos de la bonne question!

A la question: "Voulez-vous que la Ville emprunte la somme de \$1,800,000.00 pour bâtir et exploiter le Stade Scullion?", il y a toujours une réponse raisonnable possible: NON!

Il y a tout de même une marge au masochisme. Pourquoi un citoyen qui doit normalement prendre sa part à l'équilibre du budget ordinaire accepterait-il de gaieté de coeur une taxe spéciale de \$4.50 du \$1,000.00 pour la construction plus une autre taxe spéciale de \$3.00 du mille pour l'exploitation. Pour une propriété évaluée à \$30,000.00, cela va chercher \$225.00 de plus par année en fardeau fiscal!

A la question: "Voulez-vous que la Ville bâtisse et exploite une patinoire intérieure, avec glace artificielle vestiaires et gradins au bénéfice des amateurs de sports de la municipalité?" la réponse est simple: OUI!

Il est bien clair que la vraie question n'a pas été formulée adéquatement. La consultation des 27 et 28 janvier risque de semer la confusion. Un citoyen peut estimer nécessaire la construction d'un stade; il vote donc OUI. Le même citoyen peut estimer le coût de deux millions

assez prohibitif; il vote donc NON.

Alors?

Pourquoi diantre n'a-t-on pas expliqué clairement les raisons, les motifs, les circonstances qui ont amené les conseillers et le maire à rejeter l'idée d'un stade de \$500,000.00? Les architectes et les ingénieurs peuvent tout aussi bien préparer des devis avec un cahier de charges convenant à un déboursé de \$500,000.00 qu'à celui de \$1,380,000.00. Si le projet actuel atteint ce montant plutôt que \$500,000.00, il doit y avoir des raisons. Pourquoi ne pas les décrire et les justifier.

D'autres municipalités sont parvenues à se doter de centres récréatifs moins dispendieux; pourquoi pas notre ville? S'il y a une réponse pertinente, pourquoi ne pas l'avoir commentée publiquement?

De toutes façons, la demande d'emprunt est soumise aux contribuables. Eux seuls ont le pouvoir d'accepter ou de demander la tenue d'un référendum; la Ville a encore le pouvoir d'attendre le verdict public ou d'aller au-devant d'un refus. Elle n'en devra pas moins supporter les frais de ses décisions et les traduire en taxes puisqu'elle ne peut imprimer l'argent!

Au fait, pourquoi donc Buckingham envisage-t-elle se doter d'un stade Scullion aussi dispendieux? A \$1,200.00 le fauteuil, c'est moelleux pour le postérieur et dur pour le portefeuille.

Le calendrier communautaire de votre journal

Aide juridique	(Hull: 771-7352)	Le Bulletin 986-5082
Ambulance du Québec	(sans frais: 1-800-567-1280)	
Assurance-chômage	986-8274	
Centre d'Accueil (vieillards)	986-1043	
Centre de main d'oeuvre	986-3383	
Centre des services sociaux	986-3391	
C.L.S.C. de la Lièvre	986-3359	
Centre Hospitalier Saint-Michel	986-3341	
Commission Scolaire Régionale Papineau	986-8511	
Commission Scolaire Vallée de la Lièvre	986-5492	
Hôpital Saint-Michel	986-3341	
Police Buckingham	986-3351	
Sûreté du Québec	986-3324	
Pompiers Buckingham	986-3333	
Pompiers Angers-Masson	986-5543	
Service de l'eau	986-5260	



LE GROUPE CANO

A l'occasion de la venue de ses 50,000 watts la radio de CBOF-1250 présentera en spectacle le groupe Cano, en l'auditorium de l'école Secondaire De La Salle, rue St-Patrick à Ottawa, le samedi 29 janvier à 20 heures. Animé par Jean-François Doré, ce spectacle sera diffusé sur les ondes de CBOF-1250 le dimanche 6 février de 13 heures à 14 heures. Les laissez-passer sont disponibles à la réception de CBOF-1250 au 7e étage du Château Laurier. Bienvenue à tous.



le bulletin

LA DIRECTION DE L'EQUIPE
Jacques Lamarche
LA DIRECTION PUBLICITAIRE
Guy Carrière
L'INFORMATION SPORTIVE
Yvan Patry

NOS CORRESPONDANTS
Angers
Buckingham
Masson
Notre-Dame-de-la-Salette
Notre-Dame-du-Laus
Templeton
Val-des-Bois
Val-des-Monts
Yvan Patry
Linda Quevillon
Mme Rémi Lajeunesse
Lucette Blanchard

LES CONSULTANTS
La Légion Canadienne
La Sûreté du Québec
La Vie Scolaire
Le C.L.S.C.
Les communications
André Soucy, Canal 5

Fondé en 1960, l'hebdomadaire est publié par
LES ENTREPRISES COMMERCIALES
OUTAOUAIS INC.
585 James, Buckingham, Québec.

LA DIRECTION DES JOURNAUX
Jacques Lamarche
Marcel Quevillon
Jacques Quevillon

DIRECTEUR GENERAL
ROBERT LEVESQUE

Les bureaux du Bulletin sont situés à
Buckingham
585 James
C.P. 30
986-5082 / (819) 663-0131

Courrier de deuxième classe; enregistrement no. 0795.
Le prix de l'abonnement annuel, par la poste, \$5.00
jusqu'au 15 février 1977. Le prix actuel de l'exemplaire
est \$0.20 jusqu'au 31 janvier 1977.

Dépôt légal à la Bibliothèque Nationale du Québec.

LA VIE MUNICIPALE

REGLEMENT DE CREUSAGE

(YPI) Au cours de l'assemblée bi-mensuelle tenue lundi le 17 janvier dernier, les membres du conseil de ville de Buckingham ont été saisis d'un avis de motion de la présentation d'un règlement sur le creusage dans les limites de la ville.

Le nouveau règlement parrainé par le conseiller Aifles Bastien obligerait toute personne qui veut exécuter des travaux de creusage, à obtenir un permis au préalable, en plus de fournir un dépôt garanti en cas de dommages à la propriété de la ville.

Selon le conseiller Bastien, c'est pour prévenir les dommages à sa propriété comme ceux survenus lors de travaux exécutés par les employés de la compagnie Bell Canada sur la rue Church, que la ville doit se protéger.

TROUVER UN AUTRE FOURNISSEUR

Dans une missive envoyée au conseil de ville, la direction de la Maclaren Québec Power Limitée informe les membres que le département de l'électricité devra se trouver un autre fournisseur en électricité pour 1978. Dans cette missive, le président

de la compagnie Don Maclaren révèle que sa compagnie ne peut suffire à la demande d'électricité, ayant des obligations envers d'autres clients.

CONSTRUCTION DOMICILIAIRE A LA HAUSSE

Le conseiller Viateur Landry, président du comité des bâtisses a révélé que la ville de Buckingham avait accordé un total de 420 permis de construction pour une évaluation de \$8,031,931.00. Les revenus pour l'émission des permis de construction ont rapporté \$13,056.50, tandis que les revenus de lotissement ont rapporté \$10,425.00.

Voici le nombre des permis de construction émis par secteur:

Secteur	Nombre
Angers	76
Ange-Gardien	26
Buckingham	197
Buckingham-Canton	37
Buckingham-Ouest	8
Buckingham-Sud-Est	10
N.-D.-de-la-Salette	19
Masson	47

RÉGISTRE À NOTRE-DAME-DE-LA SALETTE

Le conseil municipal a décidé de d'informer auprès du ministre des Affaires municipales, Guy Tardif sur la possibilité d'ouvrir des bureaux pour la tenue de registres en

cas de règlements majeurs à Notre-Dame-de-la-Salette, Angers, Masson en plus de Buckingham.

Les édiles ont pris cette décision suite à une suggestion de Gilbert Dupuis, un contribuable du secteur Canton de Buckingham; qu'il n'était pas raisonnable que des gens du secteur de Notre-Dame-de-la-Salette parcourent 34 milles en voiture afin de se rendre à l'hôtel de ville de Buckingham pour signer un livre de registre lors d'un règlement important.

D'après Gilbert Dupuis, plusieurs facteurs majeurs empêcheraient un contribuable de ce secteur de se prononcer sur un sujet important comme l'emprunt de \$1,800,000.00 pour la construction d'un aréna à Buckingham.

Or, pourquoi ne pas installer dans l'école Centrale de Notre-Dame-de-la-Salette, un livre des registres à ce sujet. Immédiatement, les conseillers ont adopté la résolution ci-haut mentionnée.

C'est ainsi que le jeudi 27 et le vendredi 28 janvier, les gens des secteurs d'Angers se rendaient à l'école Sacré-Coeur, ceux de Masson à l'hôtel de ville, de Notre-Dame-de-la-Salette à l'école Centrale

et de Buckingham à l'hôtel de ville entre 9 h 00 et 19 h 00.

PLAN DIRECTEUR

Afin de compléter les travaux du plan directeur, le conseil municipal s'adressera à l'électorat pour obtenir un emprunt de \$54,000.00.

Cet emprunt est réparti comme suit: \$39,000.00 pour compléter celui déjà en place, \$3,000.00 pour une étude des maisons commerciales sur la rue Principale et \$11,000.00 pour défrayer les coûts de l'emprunt.

Le conseil a l'intention de s'adresser au ministre des Affaires municipales du Québec, afin d'obtenir un octroi pour son plan directeur.

AMENDEMENT AUX REGLEMENTS

Au cours de l'assemblée de conseil, plusieurs amendements furent apportés à des règlements concernant la paie et l'ordre, la circulation et l'imposition de taxes aux gens du secteur Angers.

ERRATUM

L'édition du 19 janvier, dans le message du Carnaval de Buckingham a cité un prix pour repas qu'il faut lire: \$1.50 le supper / \$0.75 (les enfants)

4 registres pour les citoyens, le 27 et 28

(ECO) - Le conseil municipal de Buckingham désire vraiment connaître les intentions de tous les citoyens quant au projet d'emprunt de \$1,800,000.00 pour le Stade Scullion appelé "l'aréna de Buckingham".

Faisant suite à la remarque fort judicieuse d'un membre du comité des citoyens du canton de Buckingham, Gilbert Dupuis, le Conseil a fait preuve d'un excellent jugement. Il existe en effet de nombreux secteurs de la Ville éloignés de la Mairie, la décision est appréciée par les citoyens.

- A- Premier registre à l'hôtel de ville, Buckingham
- B- Deuxième registre à l'hôtel de ville, Masson
- C- Troisième registre à l'École Sacré-Coeur, Angers
- D- Quatrième registre à l'École de Notre-Dame-de-la-Salette.

Ces 4 bureaux sont ouverts de neuf heures du matin à dix-neuf heures. Tous les propriétaires du grand Buckingham inscrits au rôle d'évaluation peuvent se rendre signer l'un de ces registres pour demander la tenue d'un référendum au sujet de l'emprunt projeté de \$1,800,000 pour un complexe sportif incluant patinoire, vestiaires, gradins, sur le terrain de la municipalité réservé au Campus de la Polyvalente de Buckingham.

Ville de Buckingham City of Buckingham

SUJET: Règlement d'emprunt No.205 (décrétant un emprunt de \$1,800,000.00 pour la construction d'un aréna)

Contrairement aux directives reçues du Conseil municipal (résolution 77-50) il n'y aura qu'un seul bureau de registre à l'Hôtel de Ville de Buckingham, 515 rue Charles, les 27 et 28 janvier 1977, pour permettre aux propriétaires-électeurs de demander que le règlement No. 205 mentionné ci-haut, fasse l'objet d'un référendum.

Pierre Hayes,
Greffier

Pour cesser de fumer en 5 jours

de prendre un verre ou deux d'eau chaude en vous levant le matin. L'eau est surtout importante les premières 24 heures. Ensuite, buvez beaucoup de jus de fruits et mangez des fruits frais. Ne prenez pas d'alcool.

3. AYEZ UNE VIE RÉGULIÈRE

Prenez beaucoup de repos pendant ces 5 jours. Ayez des repas à des heures régulières; même chose pour le sommeil (au moins huit heures) c'est pas le temps d'aller à l'hôtel ou dans des clubs de nuit. Il faut que vous conserviez votre énergie nerveuse.

4. NE RESTEZ PAS ASSIS APRES LES REPAS

Allez dehors, prenez une marche et respirez profondément pendant 15 ou 20 minutes. C'est après les repas qu'on est le plus porté à fumer.

5. ATTENTION A CE QUE VOUS BUVEZ

Ne buvez si alcool, ni thé ni café ni coke-pepsi. Ne prenez pas de pilules pour dormir. Il vous faut bâtir des réserves nerveuses le plus vite possible. Du lait et du lait de beurre voilà ce qu'il vous faut. Pour un breuvage chaud, prenez un Postum. Gardez son calme est le mot clef pour arrêter de fumer. Et l'alcool est l'ennemi numéro un. Il suffit parfois d'une ou deux bières avec des amis pour vous retrouver une cigarette à la bouche.

6. NE MANGEZ PAS CECI

Après avoir arrêté de fumer, le sens du goût va vous revenir et vous aurez envie de manger beaucoup. Ne le faites pas. Dites-vous "Je choisis de manger peu". Durant ces 5 jours, ne prenez pas de nourriture épicée; pas de sauces fortes, pas de moutarde ni ketchup, pas de poivre noir. Ne mangez pas de steak saignant ni de nourriture riche et grasse. Prenez plutôt du poisson. Evitez aussi les desserts riches et sucrés.

7. MANGEZ PLUTÔT CECI

Pour les repas, mangez autant que vous en voulez de fruits, de céréales, de légumes et de noix. C'est mieux de manger les fruits et les légumes en des repas séparés; rien entre les repas. Si vous voulez mâcher de la gomme, prenez-la sans sucre. Ne vous en faites pas si vous grossissez un peu les premiers jours; c'est dû au surplus d'eau que vous buvez. Cependant il est vrai qu'on est porté à manger plus quand on a cessé de fumer parce que la nourriture nous semble meilleure. Mais le fait d'avoir arrêté de fumer va beaucoup augmenter votre volonté et il vous sera plus facile de contrôler

(suite de page 2)

vos poids. Voici un plan très simple pour vous aider à perdre du poids si c'est nécessaire.

L'objectif est de perdre une livre par semaine. Commencez par un bon déjeuner et faites de votre repas du soir le plus petit de la journée. Réduisez vos liquides à quatre verres et n'utilisez le sel que pendant la préparation du repas et non à table. Réduisez vos assiettes d'un tiers. Ne mangez pas ou très peu de nourritures frites, de sauces riches et de desserts. Ne mâchez que de la gomme sans sucre. Entre les repas ne prenez que des carottes crues et du céleri en bâtons.

8. UN SURPLUS DE VITAMINES PEUT AIDER

Surtout la vitamine B complexe. A chaque repas, prenez une ou deux cuillères à table de germe de blé ou de levure de bière.

9. LES MÉDICAMENTS MIRACLES PEUVENT DÉCEVOIR

Les cigarettes spéciales, les gommes et pilules spéciales pour arrêter de fumer ne sont utiles qu'à quelques individus. Vous pouvez les essayer mais vous risquez d'être déçus. Si vos nerfs ont vraiment trop de difficultés à tenir le coup vous pouvez demander à votre médecin de vous prescrire un tranquillisant doux pour quelques jours. Avant de prendre quelques médicaments que ce soit, consultez votre médecin.

10. L'AIDE DIVINE NE DECOIT PAS

Si vous croyez en Dieu ou en quelque force surnaturelle que ce soit, c'est le temps de demander de l'aide; ça ne peut pas nuire.

CONCLUSION

Si vous décidez d'arrêter de fumer nous vous souhaitons bonne chance. En terminant nous voulons attirer votre attention sur le fait que l'industrie du tabac fournit un milliard de dollars en taxe au gouvernement chaque année mais que les coûts des soins aux fumeurs, des pertes dues aux incendies causées par la cigarette et des salaires perdus par les fumeurs malades ou morts dépassent largement ce montant.

H élène Valade
Travailleuse Sociale
Donald Turcotte
Agent de communication

Les activités régionales

Notre-Dame-de-la-Salette

Randonnée en motoneige

Les Castors invitent toutes les femmes qui sont du club motoneigiste, à une randonnée organisée pour elles, samedi le 5 février 1977.

Le départ se fera à une heure de l'après-midi à la croisée des sentiers près de la cour de l'Hydro-Québec.

Le soir votre mari pourra vous attendre à l'hôtel Grande Vue de Notre-Dame-de-la-Salette, là un copieux

NOMINATIONS A LA LÉGION

Ivan Spate

Nous désirons vous présenter le bureau de l'exécutif de la Filiale pour l'an 1977.

FILIALE 54

Président
1er Vice-président
2e Vice-Président
Secrétaire
Trésorier
Sergent d'Armes
Président sortant

Ray Richer
Pete Limmer
Ed Stratford
Ivan Spate
Lowell Carrière
A. Cassidy
Ed. Krawczyk

DAMES AUXILIAIRES

Alice Wert
Margette Murphy
Fleurette Carrière
Madge Cassidy
Blanche Zimmer
Jeannette Dalton
Millie Filion

Nos vœux de succès accompagnent ces nominations.

Un gagnant écoute - un perdant ne fait qu'attendre son tour pour parler. Un gagnant se sent responsable de son travail - un perdant se contente de dire: "Je ne fais que travailler ici". Quand un gagnant fait erreur, il sait dire: "J'ai mal fait - un perdant s'excuse en disant: "Ce n'est pas ma faute." Un gagnant passe à travers les problèmes - un perdant tourne autour et n'accomplit rien. Un gagnant avoue: "Je ne suis pas pire que plusieurs êtres" - un perdant dit: "Je ne suis pas pire que plusieurs autres."

Vous m'avez suivi? Etes-vous d'accord? Voici des mots très importants dans notre langage: Les six plus importants: J'admets avoir fait une erreur. Les cinq plus importants: Vous faites un beau travail. Les quatre plus importants: Quelle est votre opinion? Les trois plus importants: S'il vous plaît. Les deux plus importants: Merci beaucoup. Le moins important: MOI.

Commençons la nouvelle année sur un bon pied!

PROFESSIONNELS

Dr Lévis Larocque

OPTOMETRISTE
195 Boul. Gréber

Gatineau, Qué.

771-1890

Centre Chiropratique de Buckingham

Dr. Alain Ouellette
CHIROPRACTICIEN - CHIROPRACTOR

986-8186

123, MACLAREN E.
BUCKINGHAM QUÉ.

MUR. 986-3341-244
RES. 983-2564

Diane Robert
DIÉTÉTISTE - DIETITIAN

ST-ANDRÉ-AVELLIN, P.Q.

souper vous sera servi au coût de \$3.50 le couvert.

Votre réponse accompagnée d'un dépôt ou le coût du souper devront être remis à Pierrette Lapointe (766-2317) avant mercredi le 2 février.

Bienvenue à toutes et ne craignez pas les troubles mécaniques car quelques représentants du sexe fort se feront un plaisir de vous dépanner. Si la température n'est pas propice à l'excursion, le souper sera servi quand-même à l'hôtel Grande Vue.

Monsieur Roméo Quevillon est présentement à l'hôpital Saint-Michel de Buckingham. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Toutes la famille Quevillon voudrait souhaiter un heureux anniversaire à Jacques Quevillon, qui fait partie de la direction des journaux.

Le C.L.S.C. à La-Salette

Jeudi le 27 janvier, il y aura rencontre des membres du conseil d'administration du CLSC et des paroissiens de Notre-Dame-de-la-Salette. Ce centre local de service communautaire existe pour aider la population. Alors pour qu'il puisse vous donner le maximum de services possible, le CLSC a besoin de connaître vos goûts et toutes suggestions seront considérées sérieusement. C'est le but de cette rencontre qui aura lieu à la salle de l'Age d'Or (sacristie) le 27 janvier à 8 heures P.M. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

Linda Quevillon

Les pionniers de Val-des-Bois

Lucette Blanchard

Le club de ballon-balai filles désire remercier monsieur Yvan Dubuc de Val-des-Bois Electrique pour les chandails d'une valeur de \$200.00. Merci beaucoup de toute l'équipe.

SOUPER DES PIONNIERS

A Val-des-Bois pour terminer le "Temps des Fêtes" en beaué, il y a le traditionnel souper des pionniers. Samedi le 8 janvier tous les pionniers de la municipalité de Val-des-Bois s'étaient donné rendez-vous à la salle de l'école. Chacun en profite pour se souhaiter une "Bonne et heureuse année" et pour jaser un peu car on ne se rencontre pas aussi souvent que dans le temps. Après la messe, un vin est servi, ensuite tout le monde passe à table. Le maire Léopold Gravel souhaite

la bienvenue à tous et on déguste un délicieux souper préparé et servi par le Cercle des Fermières de Val-des-Bois. Au dessert le traditionnel gâteau des rois. Cette année la nouvelle reine est madame Damien Morin et le roi Evariste Fleurant. Après le souper tout le monde danse. Pour la soirée des jeunes, ceux-ci sont venus rejoindre leurs aînés. Les danses carrées, valse, chansons à répondre se succèdent jusque tard dans la nuit. La municipalité de Val-des-Bois se fait un devoir de conserver cette coutume de fêter les pionniers aux temps des fêtes, à la grande joie de tous.

Le maire Léopold Gravel désire remercier le député Gaston Clermont pour l'aide accordée au projet d'Initiative locale avec une augmentation de \$36,380.00 pour faire un montant total de \$65,880. Ce projet contribuera à réduire le chômage dans la paroisse. Présentement 14 personnes travaillent pour une période de 26 à 27 semaines.

SPECIAL D'APRES LES FETES

LIQUIDATION DE TOUTES LES SERIES DISCONTINUEES PAR DES MANUFACTURIERS TELS BIGELOW ET CORONET

LIQUIDATION DE TOUS LES TAPIS A LONGUES MECHES Il faut les vendre ! \$495 v.c. et plus

TAPIS DE CUISINE

Avec motifs ou en tons unis — Plusieurs parmi lesquels choisir

Aussi bas que 9.95 la verge carrée \$595 \$935

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS EN VILLE, VENEZ COMPARER ET VOUS EN SEREZ VOTRE PROPRE JUGE

centre de tapis gatineau

Les sciences de la neurologie

"Je veux servir ici et j'aime bien les sciences de la neurologie"

Jacques Lamarche

Visage calme et sympathique, surpris qu'un journaliste s'intéresse à sa présence dans Buckingham, le docteur Raymond Béraud nous accueille avec timidité. Il est plus à son aise quand il questionne un malade que lorsqu'on lui pose des questions. C'est le propre de tous les êtres humains consciencieux de demeurer discrets sur leurs qualités. Ce nouveau professionnel n'échappe pas à la règle mais retrouve tout son dynamisme et ses moyens lorsque je cède la place au visiteur suivant venu consulter le médecin.

Le docteur Béraud ne peut renier ses origines; la douceur de son accent français chantant et le sourire de ses yeux observateurs conviennent parfaitement à l'image que nous nous faisons des natifs haïtiens. Le rythme de la phrase s'enrichit d'une connaissance enrichissante de la langue espagnole. C'est au Mexique, en effet, que le docteur Béraud fit ses études de médecine et obtint son doctorat. C'est toutefois au Canada qu'il choisit de pratiquer sa profession, en 1970, lorsqu'il s'établit à Rimouski.

Arrivé à Buckingham avec l'an nouveau, à la recherche d'une maison pour y installer sa femme et ses enfants, il emménage dans la clinique du docteur Jean Baribeau, au 115 Lamennais.

Dans le milieu professionnel, le docteur Raymond Béraud jouit d'une excellente réputation... Les revues médicales spécialisées ont publié plusieurs de ses communications tant en langue anglaise que française et espagnole. Il avait appris la maîtrise de cette langue pendant ses années d'études mexicaines.

Bienvenue à Buckingham, docteur Béraud.

La Paroisse Notre-Dame-des-Neiges, Masson

MESSES DOMINICALES (29-30 janvier)

07 h 00: Henri Desrosiers, ses amis de l'Hotel Central.

10 h 00: Madame Phéliza Séguin - Les directeurs et membres du local 11.

11 h 30: Hervé Quevillon - La famille Claude Quevillon.

MESSES DE LA SEMAINE (au couvent)

Jeu 27 - 07 h 30: Madame André Robin - Mademoiselle Agnès Belter.

Samedi 29 - 09 h 30: Soeur Clara Poitevin - La famille Jean-Louis Morin.

Lun 31 - 16 h 15: Henri Jeannotte - La famille José Pinol.

Mardi 1 - 07 h 00: Madame Carmel Létourneau - La famille Félix d'Aoust.

AVIS

Dr Lévis Larocque
Optométriste

désire aviser sa clientèle que son numéro de téléphone est maintenant

568-0888

**PROJET CLEMENT
BUCKINGHAM, QUEBEC
MAISONS UNIFAMILIALES**

5 MODELES AU CHOIX

PRIX DE VENTE \$29,000 à \$31,500

incluant: Frais de notaire - arpentage du terrain.

S.C.H.L. - PROGRAMME P.A.A.P.

Pour plus de renseignements, appelez

8 à 6 sur semaine

986-5801

Hull - Ottawa

237-2988

**CONSTRUCTION
CLAUDE CLEMENT
ET FILS LTEE**

LOTS A VENDRE

PROGRAMME DE
CERTIFICATION DES MAISONS
NEUVES DE L'APCHO

Fin de semaine

986-5688

ou
986-2588



le bulletin



Nos journaux sont en vente dans les kiosques suivants:

A Angers

Boucherie Demers
Brazeau Provibec
Silver Star - Donald Brazeau

A Masson

Salle de quilles Hamel Chemin Buckingham
Epicerie Gravel 47 Saint-Louis
Epicerie Trottier Route 148
Epicerie Omer Ouellette 29 Notre-Dame

A Gatineau

Epicerie Bigras Boulevard Maloney
Tabagie Michel Rue Principale
Epicerie Pinto Boulevard Labrosse

**Procurez-vous votre exemplaire
dès aujourd'hui ou
abonnez-vous dès maintenant avant**

l'augmentation des tarifs

du 15 février 1977

La vie religieuse

RAPPORT MORAL DE MGR PROULX

1- Bref historique

"En arrivant ici en mars 1974, j'avais le sentiment de venir dans une Eglise en plein chantier. Les gestes du premier évêque dans la mise en valeur d'éléments dynamiques de notre Eglise, de même que la part jouée par des prêtres et des laïques dans leurs efforts pour construire une Eglise présente aux événements et renouvelée selon les grandes lignes suggérées par le Concile Vatican II, et d'autres éléments positifs, m'apparaissent comme un champ favorable à mon apostolat. ...

Dès mon arrivée, j'ai essayé de voir dans le concret, comment je pouvais, avec les forces vives en place, continuer à bâtir notre Eglise. J'ai cru déceler chez les laïques que j'ai rencontrés, le désir de continuer à jouer un rôle actif dans les orientations de notre Eglise. Chez les prêtres, même si les options variaient quant à la direction, j'ai eu le sentiment que l'on voulait vraiment créer un consensus.

Au niveau de la direction centrale, personnifiée par l'Evêque et les permanents, j'ai vu une ouverture exceptionnelle à la participation des laïques. Ainsi, le premier organisme avec lequel j'ai été appelé à dialoguer, fut le Conseil diocésain de Pastorale. J'ai trouvé cette expérience extrêmement précieuse pour un nouvel évêque. Les services rendus par le C.D.P. à l'évêque, aux prêtres et aux fidèles du diocèse m'ont persuadé, s'il en était besoin, de la nécessité d'impliquer vraiment les laïques dans le processus de renouvellement de l'Eglise. Au sein de ce conseil m'est apparu le signe que cette Eglise en construction pouvait se continuer à condition que "tout le peuple de Dieu" y soit associé.

Visites pastorales

Désirant associer intimement les prêtres et les fidèles à mon ministère d'Evêque, j'ai demandé dès mon arrivée, aux présidents (prêtres) des zones pastorales de discuter avec les prêtres et les laïques de programmes de visite pastorale. Voulant varier la formule de ces visites, j'ai pensé que cette collaboration serait un excellent moyen de développer l'unité entre nous et aussi le travail d'équipe au sein des zones. Pour des raisons diverses, ce programme n'a pas eu le même succès partout... et il faut avouer que certaines zones n'ont pas

encore réussi à mettre au point un programme de visite pastorale pour l'Evêque. Dans certaines zones, par ailleurs, je crois que les objectifs ont été atteints comme nous nous l'étions proposé.

Dans ces visites, j'ai constaté que les prêtres étaient, dans la plupart des cas, surchargés. Ils demeurent très souvent les uniques animateurs de tous les groupes à l'intérieur de la paroisse: administrateur et seul responsable de toute la marche de la communauté. Ce qui est fortement suggéré par le Concile, la formation des Conseils de Pastorale Paroissiale, n'est pas encore une réalité dans plus de quarante paroisses! Les marguilliers qui selon la loi civile doivent gérer les biens de la fabrique n'ont pas facilement les moyens d'accomplir ce pour quoi ils existent — et souffrent d'un manque chronique d'animation!

Cependant, ici comme ailleurs, il y a eu des conférences et des études sur les nouveaux ministères! Le prêtre, même si en théorie, il accepte cette participation du laïc à la vie de l'Eglise, semble dans bien des cas du moins, dans l'incapacité de passer de la parole aux actes!

Signe d'espérance

J'ai dit au début que ce rapport moral serait forcément bref. Je ne prétends pas avoir tout dit et je ne voudrais pas que les jugements sommaires et imparfaits soient un obstacle à notre désir de relever le défi toujours présent dans l'Eglise d'ici. S'il est vrai, pour des raisons très variées que la structure qu'on appelle paroisse n'a pas semblé être dans la plupart des cas, le lieu d'une réforme proposée par le Concile, il y a quand même des signes de renouveau qui surgissent — signes que seuls les aveugles ne pourraient pas déceler.

Les paroisses

Certaines paroisses sont en voie d'être renouvelées, de se dynamiser. Des prêtres ont appris à travailler avec les laïques. De nouveaux ministères ont surgi. Des laïques ont compris qu'ils devaient s'assurer les services dont ils ont besoin. Les prêtres et les laïques ont compris que seules de nouvelles personnes peuvent renouveler les ministères. Là, où cela s'est produit, des prêtres ont redécouvert les dimensions vraies de leur sacerdoce ministériel. Notre espoir, c'est que d'autres paroisses acceptent de s'aventurer dans cette route de la réforme selon l'Evangile et les indications de Vatican II.

La paroisse Saint-Luc - Buckingham

Mercredi 26 janvier
(couvent) 16 h 15: L'abbé Elzéar Racan.
Jeudi 27 janvier
(couvent) 16 h 15: Lorraine Middlestead - La famille Jacques Ducharme.
19 h 00: Monsieur et madame Francis Laurin - La famille Raymond Bastien.
Vendredi 28 janvier
(couvent) 16 h 15: Monsieur et madame René Fillion - La succession.
19 h 00: Monsieur et madame Henri Robert - Leurs enfants.
Samedi 29 janvier
(couvent) 11 h 15: Monsieur Wilfrid Brazeau - La famille Roland Brazeau.
17 h 15: Monsieur Bernard Lanthier - La famille Gérald Lamoureux.
19 h 00: Monsieur Laurent Cadieux - Gisèle et Robert McKelney.
Dimanche 30 janvier
(couvent) 08 h 30: Soeur Saint-Charles - Hubert Villeneuve.
10 h 00: Monsieur Florian Gravel - La famille Hervey Paquette et la famille Roméo Chartrand
11 h 30: Monsieur Maurice Clément - La famille Victor Thibault.

La lampe du sanctuaire en l'honneur de la Sainte-Vierge: Osias Proulx.

Les collectes paroissiales: Le 9 janvier 1977: \$387.00; Le 16 janvier 1977: \$399.00.

Au pays de l'amiral des océans.

Un peu moins de cent Chevaliers de Colomb et Filles d'Isabelle se rendaient en Espagne, en septembre dernier, en compagnie d'un de nos concitoyens, Alfred Mougeot. Un deuxième groupe se forme, présentement pour se rendre au pays de l'amiral des océans, Christophe Colomb, du 19 mai au 3 juin 1977.

Au cours du dernier voyage, la Société Royale Colombienne avait accueilli les délégués québécois. Le président Segovia était fier de rencontrer le groupe et souhaite vivement établir des relations fraternelles.



Le Père Otorino du monastère espagnol de La Rabida, le chevalier Edgar Landry, le Chevalier Alfred Mougeot présentant un drapeau canadien au président Segovia, à Huelva en Espagne.

Alfred Mougeot, de Masson. Chevalier de Colomb du Conseil 2056, avec la plaque commémorative remise au président espagnol Segovia.

NÉCROLOGIE

RÉVÉRENDE SOEUR MARIE JOSEPH (Anne-Marie Bélanger) du 1000 rue Georges, Buckingham, est décédée le jeudi 13 janvier 1977 (Hôpital Général), à l'âge de 73 ans - 53 ans de vie religieuse. La défunte est originaire de Saint-André-Avellin, née le 4 décembre 1903. Fille de feu François Bélanger et de Feue Marie-Louise Major. Elle laisse dans le deuil 2 frères: Laurent de Normet, Qué. et François de Val d'Or... 2 sœurs: Madame Blanche Beaudry de Val d'Or et madame J.A. Robillard (Elizabeth) de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service a eu lieu en l'église Saint-Luc. Le prêtre célébrant fut Monseigneur René Denis, de la cathédrale d'Ottawa, assisté de l'abbé Paul Bergeron de Gatineau, l'abbé James Whelan d'Ottawa et l'abbé Verrier de Gatineau, l'abbé Ernest Denis d'Angers. Les funérailles ont eu lieu samedi le 15 janvier à 15 h 00 en l'église Saint-Luc de Buckingham. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges de Masson. D'ici là, la dépouille mortelle était exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham, Qué. - sous la direction de J.B. Villeneuve de la Maison Honoré Cadieux.



Il est vrai que nous vendons des terrains, mais...

Où que vous soyez dans l'Outaouais, quelle que soit la nature de vos besoins en affaires, nous sommes en mesure, avec la collaboration du ministère québécois de l'Industrie et du Commerce, de vous rendre une foule de services. Nous pouvons, entre autres et en toute confiance:

- Aider de diverses façons, une entreprise qui souhaite s'implanter dans l'Outaouais ou y prendre de l'expansion;
- Vous aider à diriger et à formuler vos besoins d'aide technique ou financière auprès des divers ministères et autres organismes gouvernementaux;
- Vous aider à obtenir un financement adéquat;
- Fournir des études sommaires de marché;

• Mettre à votre disposition une mine de renseignements pertinents à la bonne marche de votre entreprise actuelle ou future. Nous travaillons à la croissance de chacune des industries de l'Outaouais et partant

À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DE TOUT LE TERRITOIRE RÉGIONAL

Veillez communiquer avec:

M. Normand Bégin,
Directeur, Direction de l'expansion industrielle commerciale,
Société d'aménagement de l'Outaouais,
768, boulevard St-Joseph, C.P. 1666,
Hull (Québec) J8X 3Y5
Tél. (819) 770-1500

Société d'aménagement de l'Outaouais



Bienvenue

Welcome

CARNAVAL

1977

CARNIVAL

BUCKINGHAM

JANVIER 28-29-30 JANUARY

DUCHESSES DU CARNAVAL 1977



LISE CHENIER
commanditée par Ameublement
Jacques Lefebvre Inc.



HELENE GUINDON
commanditée par
Jacques Bélaie Automobiles



PAULETTE MORIN
commanditée par
Hotel Windsor



MICHELINE VILLENEUVE
commanditée par
Restaurant Chung's



CAROLE VINCENT
commanditée par Ameublement
Daniel Brunet

Message du président du Carnaval 1977 de Buckingham

Chers amis (es),

Le Comité du Carnaval de Buckingham 77 vous souhaite la plus cordiale bienvenue parmi nous les 28-29-30 janvier prochains.

Le Carnaval de Buckingham sous les auspices des Chevaliers de Colomb est organisé et programmé afin que tous les âges de la population se réunissent pour une fin de semaine de gaieté.

De nombreuses heures de travail ont été mises pour donner une variété d'activités pour plaire à tous les goûts.

Nous vous invitons tous à participer pour faire un succès du Carnaval de Buckingham qui est devenu pour y demeurer un des événements des plus populaires de notre ville.

Les Chevaliers de Colomb vous remercient pour la participation de l'année dernière et sont assurés qu'il y aura encore

cette année la collaboration de tous pour augmenter le prestige de ce grand événement.

Participez au Carnaval 77 en amenant vos amis aux activités intéressantes que nous vous offrons.

Cordialement vôtre,

Gilles Blason, prés.

**Organisé par
les Chevaliers
de Colomb,
conseil 2056**



**Organized by the
Knights of
Columbus
council 2056**

CHANSON DU CARNAVAL 1977 DE BUCKINGHAM

SI VOUS VOULEZ VOUS AMUSER
RENDEZ-VOUS AU CHEVALIER
C'EST LE PLUS BEAU CARNAVAL
DE NOTRE P'TITE VILLE NATALE.

- 1- Y'aura des activités
Pour qui veut participer
Il y aura le tricothon
et aussi le bercethon REF.
- 2-On aura bien du plaisir
On va rire pour en mourir
Mais qu'est-ce que ça peut bien faire
On est icite pour vous plaire REF.
- 3-Venez donc voir nos bouffons
Ils vous feront d'la façon
Mais le bonhomme principal
C'est le Bonhomme Carnaval REF.
- 4-Quand viendra le couronnement
Y'aura beaucoup d'événements
Tous les gens s'ront impatients
Du résultat du dévoilement REF.
- 5-Maintenant qu'c'est terminé
Nous voilà tous enrhumés
Il f'rait bon de s'en aller
A la maison se reposer REF.

VENDREDI LE 28 JANVIER 77-FRIDAY, JANUARY 28th, 77

- 2.00 P.M. Ouverture du concours de cartes. Salle des Chevaliers de Colomb.
Opening of card contest. Knights of Columbus Hall.
- 5.00 P.M. Ouverture du Patinthon. Ecole Saint-Michel.
Opening of skate-a-thon. St. Michael School.
- 6.00 P.M. Parade du Carnaval. Départ salle des Chevaliers de Colomb.
Carnival parade. Leaves the Knights of Columbus Hall.
- 7.30 P.M. Danse pour les jeunes à la salle de l'école Saint-Michel.
Dance for the young people at St. Michael School.
- 8.00 P.M. Ouverture du Tricothon. Salle des Chevaliers de Colomb.
Opening of Knit-a-thon. Knights of Columbus Hall.
- 8.30 P.M. Soirée du bon vieux temps. Salle des Chevaliers de Colomb. Orchestre de Jacques "Coco" Charbonneau.
Bon vieux Temps Dance. Knights of Columbus Hall. Jacques "Coco" Charbonneau Orchestra
- 10.00 P.M. Présentation des Duchesses 1977 et de notre reine 1976, Lucie Demers.
Presentation of the 1977 Duchesses and of the 1976 queen, Lucie Demers.
- 11.00 P.M. Ouverture du Bercethon. Salle des Chevaliers de Colomb.
Opening of the Rocking chair contest. Knights of Columbus Hall.

SAMEDI LE 29 JANVIER 77-SATURDAY, JANUARY 29th, 77

- 1.00 P.M. Film Salle du Couvent Saint-Laurent
- 2.00 P.M. Concours de Barbe. Salle des Chevaliers de Colomb.
Beard Contest. Knights of Columbus Hall.
- 5.00 P.M. Messe du Carnaval. Eglise Saint-Grégoire de Nazianze. Suité de la Parade aux Flambeaux.
Carnival Mass. St. Gregory of Nazianze Church. Parade with torch.
- 8.00 P.M. Danse pour les jeunes à la salle de l'école Monseigneur Charbonneau. Départ de l'autobus de la salle des Chevaliers de Colomb à 20 h 00
Dance for the young people at Mgr. Charbonneau School. The bus will leave the Knights of Columbus Hall at 8.00 p.m.
- 8.30 P.M. Bal d'Epoque. Salle des Chevaliers de Colomb. Orchestre de Jacques "Coco" Charbonneau. Costumes non obligatoires.
Dance at the Knights of Columbus Hall with the Jacques "Coco" Charbonneau Orchestra. No special costumes needed.

N.B. DURANT TOUTE LA JOURNÉE, LES DIFFÉRENTS CONCOURS SERONT EN MARCHÉ A LA SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB ET A L'ÉCOLE SAINT-MICHEL.
DURING THE DAY, THE VARIOUS CONTESTS WILL BE IN PROGRESS A THE KNIGHTS OF COLUMBUS HALL AND AT ST. MICHAEL SCHOOL.

DIMANCHE LE 30 JANVIER 77-SUNDAY, JANUARY 30th, 77

- 1.00 P.M. Course de Lits. Du marché à la salle des Chevaliers. Chevaliers de Colomb - Lions - Richelieu - Légion.
Bed Race from Market Place to the Knights of Columbus Hall. Knights of Columbus - Lions - Richelieu - Legion.
- 2.00 P.M. Concours de hache. Concours de Buck-Saw. Concours de scies mécaniques. Salle des Chevaliers.
Axe contest. Bucksaw contest. Chainsaw contest. Knights of Columbus Hall.
- 4.30 P.M. Souper du Carnaval. Salle des Chevaliers. \$1.50 pour les adultes. \$0.75 pour les enfants.
Carnival Supper. Knights of Columbus Hall. Adults: \$1.50. Children: \$0.75.
- 7.00 P.M. Couronnement de la Reine 1977 et remise des trophées. Salle des Chevaliers de Colomb.
Crowning of the 1977 Carnival Queen and presentation of trophies. Knights of Columbus Hall.
- 8.00 P.M. Le Grand Bal de la Reine 1977. Orchestre Andy O B-Boys. Salle des Chevaliers de Colomb.
Carnival Queen's Ball. "Andy and the B-Boys" Orchestra. Knights of Columbus Hall.

COMITÉ 1977 DU CARNAVAL DES CHEVALIERS DE COLOMB DE BUCKINGHAM

GILLES BISSON

Président

- Grand Chevalier: Jean-Guy Bisson
- Secrétaire: Richard Lafleur
- Trésorier: Réjean Séguin
- Resp. duchesses: Luc LaSalle
- Resp. des billets: Jean-Claude Bisson
- Directeurs: Yvon Tourangeau
Jean Miner
Rosario Hamelin
Léo-Paul Hébert
Roger Cyr

RESPONSABLES DES CONCOURS DU CARNAVAL 1977

- | | | |
|----------------|------------------------|----------|
| PATINTHON | Yves Simard | 986-5996 |
| | aussi | 986-5674 |
| TRICOTHON | Madame Jeannine Laurin | 986-5676 |
| HACHE | Léopold Hébert | 986-8407 |
| BUCKSAW | | |
| BERCETHON: | Raymond D'Aoust | 986-1166 |
| | aussi | 986-5674 |
| SCIE MÉCANIQUE | Léopold Hébert | 986-5674 |

Les Chevaliers de Colomb

(CONSEIL 2056)



Remercient les marchands
participant aux deux grands
prix du carnaval
de Buckingham

1^{er} prix:
\$1,000.

2^e prix:
\$ 500.

(en bon d'achat)
(in purchase order)

- Banque Provinciale du Canada ... 500 Principale, Buckingham, Qué.
 H. D'Adust Ltée I.G.A. 746 Principale, Buckingham, Qué.
 Jean Haspect 519 Principale, Buckingham, Qué.
 Central Meat Market 443 Principale, Buckingham, Qué.
 Pinto Buckingham HECTOR MAUZEROLL 148 Lamennais, Buckingham, Qué.
 Léo Trudel BIJOUTIER 396 Principale, Buckingham, Qué.
 Lucien Houle Bijoutier 486 Principale, Buckingham, Qué.
 Ameublement Rolland Délisle .. 436 Principale, Buckingham, Qué.
 Eli Assad Inc. 470 Principale, Buckingham, Qué.
 Ferronnerie Gauthier Hardware DISTRIBUTEUR DES PEINTURES BENJAMIN MOORE
 460 Principale, Buckingham, Qué.
 Buckingham Hardware Reg 465 Principale, Buckingham, Qué.
 Rod Landry 482 Principale, Buckingham, Qué.
 Lievre Materials Inc. 299 Principale, Buckingham, Qué.
 Caisse Populaire de Buckingham JUAN-CHARLES ROBITAILLE, GERANT
 137 Saint-Joseph, Buckingham, Qué.
 Ameublement Jacques Lefebvre INC. TEMPORAIREMENT SITUÉ AU 606 PRINCIPALE
 391 Principale, Buckingham, Qué.
 Ameublement Daniel Brunet ... 505 Principale, Buckingham, Qué.
 Plomberie Bourassa 587 Boul. Des Jeunes, Buckingham, Qué.
 A. Filion Enrg. MARCHÉ PROVIBEC 791 Georges, Buckingham, Qué.
 Plomberie Delorme 340 Principale, Buckingham, Qué.
 Coopérative Agricole Régionale de Papineau, Plaisance, Qué. (Pap)
 Succursale • 135 Jean XXIII, Buckingham, Qué.
 Magasin Continental Ltée ... 487-489 Principale, Buckingham, Qué.
 Nadon & Fils Inc. COUVRE-PLANCHERS 137 Saint-Joseph
 Robin & Lapointe Ltée PLOMBERIE-CHAUFFAGE ... Buckingham, Qué. et
 Templeton, Qué.
 Assad & Co. Ltd. 511 Principale, Buckingham, Qué.
 Trudel Texaco 600 Principale, Buckingham, Qué.
 Studio J.A. DÉTAILS PHOTOGRAPHIE-DISQUES INSTRUMENTS DE MUSIQUE
 540 Principale, Buckingham, Qué.
 Armand Lacroix Inc. MARCHÉ MÉTRO 242 Principale, Buckingham, Qué.
 J.N. Landry Enrg. 467 Principale, Buckingham, Qué.
 Marché Jean Renaud INC. METRO Route 148, Masson, Qué. et
 Thurso, Qué.
 Théo Mineault Mfg. Inc. Route 148, Angers, Qué.

Abonnez-vous dès aujourd'hui a votre journal



le bulletin

BUCKINGHAM QUE

et soyez à la fine pointe
de l'actualité.

C.P. 30

585 James, Buckingham



Ne manquez pas l'activité

spéciale du

CARNAVAL

Dimanche le

30 janvier

13 h 00

(Course de lits)

**Achetez vos
cannes du
carnaval
aujourd'hui
même**

Librairie


Buckingham

Bookshop

986-5913

533 Principale Buckingham



 Centre de
Main-d'œuvre
du Canada

101, MacLaren est
BUCKINGHAM, QUE.
(819) 986-3383

Le ministre de la Main-d'œuvre et de l'immigration, M. Bud Cullen, a remis aujourd'hui un chèque de \$1,000 à Dale Hitchcox, de Victoria, C.-B., étudiant à temps partiel en arts graphiques, proclamé lauréat d'un concours d'affiches organisé sous les auspices du Ministère pour promouvoir l'emploi étudiant.

Agé de 18 ans, le lauréat étudie l'art graphique au Collège Camosun, de Victoria, depuis le début de l'automne et, à la fin de son cours, il entend faire carrière dans cette discipline.

Le jeune étudiant a déclaré que les 1,000 dollars qu'il vient de recevoir serviraient à financer ses études.

Rappelons que par le concours d'affiches, lancé en juin dernier, on invitait les étudiants à soumettre un dessin visant à encourager les employeurs à engager des étudiants. Dans les cinq régions du Ministère, quelque 650 dessins ont été reçus, chacune des régions soumettant leur cinq meilleures affiches à l'appréciation d'un jury.

Le jury était formé de fonctionnaires du Ministère et d'agences de publicité. Dans le choix du vainqueur, il devait tenir compte de l'originalité, de l'exécution, du message et de la pertinence du thème.

Les 25 finalistes ont reçu un certificat de participation au concours. Leur oeuvre sera exposée au Centre National des Arts d'Ottawa, du 8 au 15 décembre. A la suite de cette exposition, les affiches seront retournées à leur région respective pour exposition dans les principaux édifices du pays.

Les finalistes, par région:

Vancouver, C.-B.
Kevin Gordon
Vernon, C.-B.
Dale Hitchcox
Victoria, C.-B.
Pam Stradwick
Vancouver, C.-B.

PACIFIQUE:
Richard England
Vancouver, C.-B.
Michelle Frawley

PRAIRIES:
Denise Buchy
Dauphin, Manitoba
Ong, Hui-Cheng
Calgary, Alberta
Dave Saxby
Calgary, Alberta
Blair Watson
Winnipeg, Manitoba
Peter D. Zamolski
Selkirk, Manitoba

ONTARIO:
Astrid Bohm
Kitchener, Ontario
Sandra Fyfe
Kitchener, Ontario
Dean Kalmantis
Toronto, Ontario
Leo Martini
Toronto, Ontario
Don Zacharopoulos
Toronto, Ontario

QUÉBEC:
Michel Bisson
Hull, Québec
Philippe Côté
Montréal, Québec
Renée Grégoire
Sherbrooke, Québec
Steve Houston
Montréal, Québec
Michel Legault
Lemoyne, Québec

ATLANTIQUE:
Heather Cunningham
Truro, Nlle-Ecosse
Jane Douglas
Truro, Nlle-Ecosse
Jean Fraser
Pictou County,
Nlle-Ecosse
Lynne Stephanie Kearnes
Dalhousie,
Nouveau-Brunswick
Mark Anthony Marsters
Summerville Hants County,
Nlle-Ecosse.

Pour renseignements: 996-0261

Le Ministère de la Main-d'œuvre est à la recherche de travailleurs ayant un diplôme universitaire premier cycle.

Les personnes choisies travailleront dans divers centres de Main-d'œuvre du Canada dans la province de Québec.

FONCTIONS: Faire de la publicité sur le programme d'emploi d'été pour les étudiants auprès des employ-

(suite page 14)

A LA COMMISSION D'ASSURANCE CHÔMAGE

Recherche d'em- ploi: Liste des employeurs con- tactés.

La recherche d'un emploi est une des principales obligations du prestataire en chômage. La Commission d'Assurance-Chômage se réserve donc le droit de demander à tout prestataire en chômage (ne s'applique pas aux cas de maladie, maternité, retraite) de compléter une liste de recherches d'emploi où doivent figurer, pour chaque démarche:

1. La date du contrat
2. Le nom et l'adresse de la compagnie visitée

3. Le nom de la personne contactée
4. Le genre de travail que cherche le prestataire
5. Le résultat de sa démarche.

Cette formalité a pour but d'évaluer les efforts fournis par le prestataire et de là, sa motivation à se trouver du travail. Le prestataire toujours prêt à fournir une telle liste démontrera facilement qu'il remplit ses obligations.

Il n'est pas nécessaire de faire signer l'employeur chez qui on s'est présenté pour demander du travail, car si un doute subsiste dans l'esprit de l'agent de l'assurance-chômage quant à l'authenticité des visites effectuées il vérifiera auprès de l'employeur.

La Commission Scolaire Seigneurie

DEMANDE LES SERVICES D'UN AGENT DE BUREAU - CLASSE PRINCIPALE (Service Financier)

LIEU: Bureau administratif de la Commission Scolaire Seigneurie, 188 rue Ste-Jeanne d'Arc, Papineauville, P. Qué.

QUALIFICATIONS:
Avoir complété un cours secondaire V, avec option appropriée, ou détenir un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et avoir au moins six (6) années d'expérience pertinente OU
avoir complété un cours secondaire IV, avec option appropriée, ou détenir un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et avoir au moins huit (8) années d'expérience pertinente.

ATTRIBUTIONS:
Tenue de façon complète et systématique l'ensemble des comptes relatifs aux transactions financières en collaboration et/ou avec l'aide des services existants.
- Paie des employés
- Comptes à payer
- Comptes à recevoir (taxes)
- Etude et analyse des normalisations et post-normalisation (Budget - état financier)
- Préparation du budget
- Toute autre tâche connexe

SALAIRE & BÉNÉFICES MARGINAUX:
Selon l'entente intervenue entre la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec pour le compte des commissions scolaires et commissions régionales pour catholiques du Québec et le Ministre de l'Éducation d'une part et la Fédération des Employés de service publics Inc. (C.S.N.) pour le compte des syndicats des employés de soutien des commissions scolaires et commissions régionales pour catholiques du Québec qu'elle représente d'autre part.

DATE D'ENTREE EN FONCTION: Immédiate

NOTA BENE: Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande accompagnée de leur curriculum vitae avant le 2 février 1977 à:

Commission Scolaire Seigneurie,
188 rue Ste-Jeanne d'Arc,
C.P. 280,
Papineauville, P. Qué.

Marc Anctil
Directeur général

COURSE DE LITS
Les légionnaires de la Filiale 54 relève
le défi des Lions et des Chevaliers de Colomb
à la course de lits.
Dimanche le 30 janvier à 2.00 p.m.

DANSE BENEFICE
Filiale 54 \$1.00 chacun
avec l'orchestre "Lievre Valley Boys"
9.00 p.m. à 1.00 a.m.
5 FEVRIER 1977
pour venir en aide aux sinistrés Larry et Wanda Etherington

**Price
Service Station**
417 Principale Buckingham
986-3661
Scies à chaîne motoneige et motocyclettes
HOMELITE KAWASAKI
VENTE ET SERVICE

Buckingham Welding Shop
moto-ski 125 Jean XXIII
Buckingham, Qué. 986-8293
986-2896
Ouvert 7 jours par semaine
de 8 a.m. à 9 p.m.
Vente et Service

POPE MOUPE
Tél. Rés. (819) 986-2180/5049
Siège Social (514) 866-7935
ALFRED MOUGEOT
Agent Extérieur
Rés. 57 Notre-Dame
Maison, Québec
Spécialité: Voyages en Espagne, Portugal
et Amérique Latine
Siège Social: 1242 rue Peel, Suite 401
Montréal, Qué. H3B 2T8
Télex: 06-27339
no de permis: 750150194

Concours de recrutement
ouverts aux femmes et aux hommes.
Commission de la
fonction publique
du Québec

SURVEILLANT EN ÉTABLISSEMENT DE DÉTENTION
MINISTÈRE DE LA JUSTICE postes à Montréal, Cowansville,
St-Hyacinthe, Waterloo et Sorel

FONCTIONS - Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et sorties des visiteurs et vérifier leurs déplacements à l'intérieur de l'enceinte. Participer à la réinsertion sociale des détenus.

EXIGENCES - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum de 5 pieds 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyenneté canadienne. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin.

Les candidats ayant réussi les examens feront l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur leurs antécédents judiciaires.

TRAITEMENT de \$10,967 à \$13,532 (traitements provinciaux). L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur.

Concours H3076/69 S'inscrire immédiatement

AGENT DE MAITRISE EN INSPECTION D'HYGIENE PUBLIQUE
SERVICE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT -
Poste à Hull

FONCTIONS - Diriger les inspecteurs en hygiène publique ainsi que le personnel de soutien administratif assignés aux régions de l'Outaouais et du Nord-Ouest; les assister dans l'étude de certains cas complexes; accomplir différentes tâches administratives inhérentes au corps d'emploi.

EXIGENCES - Diplôme d'un Institut de technologie agricole avec spécialité en hygiène publique ou diplôme d'études collégiales avec spécialité pertinente ou attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et 13 années d'expérience pertinente. Toute année d'études réussie, jugée pertinente aux fonctions et complémentaire au diplôme d'études collégiales, équivaut à 2 années d'expérience.

TRAITEMENT - \$16,630 à \$22,330

CONCOURS H0607/69 Date limite pour l'inscription: 4 février 1977

Si le nombre de candidatures sou-
mises par des ci-
toyens canadiens
est suffisant pour
combler le poste
vacant, la Com-
mission limitera sa
sélection à ces per-
sonnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION
DE LA FONCTION PUBLIQUE DU
QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec,
G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire
OFFRE DE SERVICE qu'on peut se
procurer dans les centres de man-
d'œuvre, dans les caisses populaires ou
à l'un des bureaux de la Commission.
Il est nécessaire d'indiquer le numéro
et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres
concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux
il y a un représentant de la Commission de la fonction publique au
73 rue Lavallée, 2e étage, Hull, J8K 3K2, téléphone 770-2972

Carnaval de Masson Programme du Carnaval de Masson - du 31 janvier au 6 février

Qui cédera son trône

dimanche le 6 février 1977 lors du couronnement.



Commanditée par la Salle de Quilles Notre-Dame (Doris Hamel, propriétaire). ANNE CHARRETTE (9 août 1961) étudiante à la Polyvalente de Buckingham, Secondaire IV, secteur académique. Orientation: Avocate. Très sportive: (Ballon-balai, balle-molle, quilles).



Commanditée par le Marché Jean Renaud de Masson, LUCIE BELTER (26 mars 1959), étudiante à la Polyvalente de Buckingham, Secondaire V, secteur Commerce. Orientation: Réceptionniste.



Commanditée par le Bar Central "Le Minou". JEANNE PRÉSEAU (6 février 1958). Dactylographe au Gouvernement Fédéral. Aime la musique québécoise - Lecture.



Commanditée par La Caisse Populaire de Masson. GINETTE LANTHIER (1 septembre 1958). Caissière. Aime voyager. Lecture-Musique.



Commanditée par la Corporation des Loisirs de Masson. GAÏL BARBER (3 octobre 1960), étudiante à la Polyvalente de Buckingham, Secondaire V, secteur académique. Orientation: Informatique. Très sportive (Ballon-balai, quilles, balle-molle).



Commanditée par La Banque Provinciale de Masson. LINE CHÉNIER (27 février 1959), étudiante au CEGEP de Hull en art. Orientation: Décoratrice.

LUNDI LE 31 JANVIER 1977

Soirée des commanditaires, hôtel de ville de Masson, 20 h 00.

MARDI LE 1 FÉVRIER 1977

Rencontres sportives, aréna de Masson, château des sports. Hockey 19 h 30 CKCH vs Club 3J - 21 h 00 Canadiens de Thurso c. All Stars de Masson.

MERCREDI LE 2 FÉVRIER 1977

Tournoi de billard (se poursuivant jeudi) à la Taverne du Coin de Masson - 18 h 00.

JEUDI LE 3 FÉVRIER 1977

Soirée spéciale de l'Age d'Or à la salle paroissiale (sous-sol de l'église de Masson), 20 h 00. Finales du tournoi de billard, Taverne du Coin, 18 h 00. Ouverture du Bercethon au Bar Central "Le Minou" 19 h 00.

VENDREDI LE 4 FÉVRIER 1977

Soirée Canadienne, salle paroissiale, sous-sol de l'église de Masson, avec Monsieur Pointu et ses musiciens. Caller pour "sets carrés". Entrée \$2.00. 20 h 00.

20 à 24 heures - Système d'autobus pour retour (Angers - Thurso - Buckingham)
Ouverture du tournoi de ballon-balai à l'aréna de Masson 20 h 00.

SAMEDI LE 5 FÉVRIER 1977

09 h 15 Spectacle d'animation pour jeunes. Entrée gratuite.

13 h 15 Films. (1) L'espion aux Pattes de Velours. (2) Robin des Bois (Dessins animés). Entrée \$1.00. Bienvenue à tous.

10 h 00 Tournoi de quilles, salle Notre-Dame de Masson. 21 h 00 à la salle paroissiale, sous-sol de l'église de Masson.

Soirée des quilleurs. Orchestre "Coco" Charbonneau. Entrée \$1.00. "Bienvenue à tous".

DIMANCHE LE 6 FÉVRIER 1977

Messe du carnaval, 10 h 00, école Saint-Jean-Brébeuf de Masson.

10 h 30 a.m. Journée Maclaren. Gala des hommes forts. Ecole Saint-Jean-de-Brébeuf de Masson.

8 h 00 p.m. "Couronnement" à la salle paroissiale, sous-sol de l'église de Masson, suivi d'une soirée dansante avec l'orchestre de "Coco" Charbonneau.

NOUVELLE GÉRANCE HÔTEL NATIONAL

M. Joffre Sauvé, Gérant
SALLE DE RÉCEPTION LICENCIÉE
POUR TOUTES OCCASIONS - POUR 300 PERSONNES

Dance avec orchestre samedi soir
"PAULO HÉBERT et LES COPAINS"

Route 148, Masson

986-5175

(suite de page 13)

eurs. Sensibiliser les étudiants aux services offerts par le Centre de Main-d'oeuvre. Référez les étudiants sur les emplois disponibles.

Date probable d'entrée en fonction: Mars 1977. Durée: 6 mois. Salaire: \$6.03/hre pour 37 1/2 heures (en révision).

Si vous avez les compétences requises, présentez-vous au Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Buckingham.

EMPLOIS DANS LA RÉGION DE BUCKINGHAM:

Trésorier municipal
Mécanicien d'autos
Monteur de ligne
Coiffeuse (Montebello)
Réparateur d'instruments
Ménagère
Sauveteur (médaillé de bronze) Montebello
Mécanicien machines fixes 2ième classe
Représentant d'assurance
Cuisinier (ère) différentes régions
Electricien d'entretien
Mécanicien de machines de bureau

Au Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Buckingham, nous avons aussi la liste des emplois de la région Hull-Ottawa ainsi que les emplois disponibles partout au Canada.

Musée d'Art pour Enfants

LE GRENIER AU TRÉSOR

Cours d'initiation à la peinture. Enfants âgés de 4-12 ans.
DÉBUT 1er FÉVRIER-DURÉE 6 SEMAINES

Inscriptions limitées

Pour informations 985-1844 ou 345 Principale Buckingham

Visite de Monseigneur l'Evêque dans la région

JEUDI le 27: deux projets importants

De 10 h 15 à 19 h 30 - à la télévision communautaire (Canal 5)

Monseigneur parlera de l'organisation pastorale et de l'avenir des paroisses.

- il sera interrogé en studio par un groupe de personnes

- la population locale pourra aussi le questionner par une ligne ouverte.

A 20 h - au local de la Légion canadienne

Le monde ouvrier et les travailleurs sont invités avec leurs épouses à une soirée informations-échanges à partir du Message pastoral des évêques du Canada sur l'engagement social et politique des chrétiens.

Une délégation du Mouvement des Travailleurs chrétiens (MTC) et de la Jeunesse ouvrière catholique (JOC) participe aussi à cette rencontre pour informer et partager avec les ouvriers d'ici les préoccupations des chrétiens dans le monde du travail. Une soirée qui promet d'être enrichissante.



Radio
Québec

Chez
nous...

Dans le cadre de son programme de régionalisation, la télévision de Radio-Québec présente "CHACUN SON TOUR", une émission entièrement réalisée par une équipe régionale de production.

C'est une émission à ne pas manquer, car elle parle de nous.

LE MAG' Outaouais, à CFVO, UHF 30
Jeudi, 27 janvier
à 19 heures 30

Après l'émission, vous avez la parole...
Communiquez vos commentaires et réactions

APPEL DIRECT

INTERURBAIN

770-6910

Zenith 2-6770

Ou écrivez au COMITE REGIONAL
DE RADIO-QUEBEC
85, rue LESAGE, #19,
HULL, QUEBEC

Ayez l'oeil
sur nous!

On a
quelque chose
à vous montrer...



Radio
Québec

Chez
nous...

Région de l'Outaouais

Le calendrier sportif

les événements

28 au 30 - Le troisième carnaval annuel de Buckingham organisé par le conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

21 au 30 - Le septième tournoi annuel de hockey mineur de Thurso se poursuit jusqu'à dimanche soir à l'arène de l'endroit.

Du 4 au 11 avril - Le quinzième tournoi annuel de Pâques de Buckingham présenté par l'Association du Hockey Mineur de Buckingham.

LE CALENDRIER

SENIOR

Vendredi 28 janvier Gatineau c. Thurso 20 h 30
Dimanche 30 janvier Hull c. Thurso 14 h 30
Jeudi 3 février Thurso c. Gatineau 20 h 30

JUVÉNILE

Dimanche 30 janvier Université du Québec c. Buckingham 20 h 30
Dimanche 6 février Touraine c. Buckingham 20 h 30

LIGUE WINDSOR

Samedi 20 janvier Canal 5 c. Windsor 21 h 30
Samedi 20 janvier Marchands c. Deslauriers 22 h 45
Samedi 20 janvier IGA c. Labonté 24 h 00

LIGUE LABATT

Lundi 31 janvier Taverne c. 3 J 20 h 00
Lundi 31 janvier Loisirs c. Central 21 h 00
Jeudi 3 février Taverne c. Central 20 h 15
Jeudi 3 février Loisirs c. 3 J 21 h 15

LIGUE OUTAOUAIS

ATOME-Dim. 30 janv. Buckingham c. Touraine 13 h 30
PEE WEE-Dim. 27 janv. Masson c. Gatineau 19 h 00
BANTAM-Jeu. 3 fév. Buckingham c. Gatineau 19 h 00
MIDGET-Dim. 30 jan. Thurso c. Touraine 14 h 45
MIDGET-Lun. 31 janv. Thurso c. Pte.-Gatineau 20 h 00

PETITE NATION

ATOME-Dim. 6 fév. Namur c. Buckingham 12 h 30
(à Saint-André)
PEE WEE-Dim. 30 janv. Papineauville c. Buckingham 10 h 15 (à Masson)
PEE WEE-Dim. 6 fév. Buckingham c. Saint-André 13 h 30
BANTAM-Dim. 30 janv. Papineauville c. Buckingham 9 h 15
BANTAM-Vend. 4 fév. Buckingham c. Thurso 17 h 15
MIDGET-Vend. 28 janv. Buckingham c. Papineauville 19 h 00
MIDGET-Vend. 4 fév. Buckingham c. Thurso 18 h 30
MIDGET-Dim. 6 fév. Buckingham c. Thurso 10 h 15

INTER SECTEUR

NOVICE-Vend. 28 janv. Masson c. Buckingham 18 h 00
NOVICE-Sam. 29 janv. Masson c. Angers 17 h 45
ATOME-Jeu. 27 Buckingham 2 c. Masson 16 h 30
ATOME-Sam. 29 janv. Buckingham 1 c. Buckingham 2 7 h 00
atome-29 janv. Angers c. Masson 13 h 15
PEE WEE-Jeu. 27 janv. Masson c. Buckingham 2 17 h 20
PEE WEE-Vend. 28 janv. Angers c. La Salette 20 h 15
PEE WEE-Sam. 29 janv. Masson c. Angers 11 h 00
PEE WEE-Sam. 29 janv. Salette c. Buckingham 1 16 h 45
PEE WEE-Dim. 30 janv. Buckingham 1 vs Buckingham 2 8 h 00
BANTAM-Vend. 28 janv. Buckingham c. Masson 19 h 00
BANTAM-Sam. 29 janv. Masson c. Angers 8 h 00
BANTAM-Sam. 29 janv. Buckingham 1 c. Buckingham 2 12 h 00
MIDGET-Sam. 29 janv. Masson c. Buckingham 7 h 00
MIDGET-Dim. 30 janv. Buckingham c. Angers 8 h 00



LE TOURNOI DE PÂQUES — DON D'UN TROPHÉE DES POLICIERS. L'Association des Policiers du grand Buckingham fait sa part en vue du tournoi de Pâques à Buckingham du 4 au 11 avril prochain, par le don d'un trophée. Sur la photo,

de gauche à droite, l'agent Guy Lemieux, Pierre Pilote de l'Association du hockey mineur de Buckingham qui accepte le trophée de l'agent Gilles Villeneuve. Ce trophée sera décerné à l'équipe championne catégorie midget.

Une initiative des Sentiers de Motoneiges Trans-Québec,

UN GRAND JAMBOREE DE MOTONEIGISTES À TROIS-RIVIÈRES

La corporation des Sentiers de Motoneiges Trans-Québec invite les motoneigistes de tous les coins de la province à se former en caravane et à se rendre à Trois-Rivières le 5 février prochain, pour participer au plus grand jamboree de motoneigistes encore jamais tenu au Québec. Cette année, cet organisme a décidé de laisser tomber la formule d'une seule caravane de promotion et d'organiser une rencontre de milliers de motoneigistes au coeur même du Québec, la ville de Trois-Rivières.

"Contrairement aux deux dernières années, nous voulons permettre à tous les motoneigistes du Québec de participer à notre événement annuel", de déclarer Yvan Dextraze, le président des Sentiers de Motoneiges TGrans-Québec, "et nous voulons également que ces derniers puissent fraterniser entre eux. Nous comptons bien que toutes les régions de la province soient représentées afin de bien mettre en évidence la solidarité qui existe entre tous les moto-

neigistes".

Deux principales activités seront cédulées au cours de cette journée consacrée à la motoneige. Au cours de l'après-midi, les motoneigistes pourront participer à des épreuves d'adresse sur le terrain d'exposition et de nombreux prix seront distribués. En soirée, une super-fête aura lieu au complexe sportif du terrain d'exposition où tous pourront s'amuser, danser et chanter. Deux orchestres feront les frais de la musique et un spectacle sera également présenté.

Plus de 3,000 motoneigistes sont attendus et déjà tous les clubs de motoneigistes de la région de la Mauricie s'occupent à la préparation et à la signalisation des sentiers pour cette occasion. Il sera possible de se rendre directement au terrain d'exposition en motoneige et un réseau d'autobus est prévu pour conduire les gens à leur hôtel. De plus, les motoneiges pourront être remises sous surveillance et un centre de dépannage sera organisé pour répondre aux besoins mécaniques des motoneigistes. Les participants pourront bénéficier de tous les services offerts et jouir des différentes activités moyennant des frais d'inscription de \$5.00. Il est à noter que les motoneigistes désireux de participer au jamboree devront faire eux-mêmes leurs réservations pour leur chambre.

CARTIER CONSTRUCTION

Backo Rental - Maçonnerie - Charpente de maison
Lavage de maison et construction générale
Estimation gratuite Service courtois

TOUT TRAVAIL GARANTI

D. CARTIER
986-6294
BUCKINGHAM, QUE.

C. LALONDE
986-8764
MASSON, QUE.



CONSTRUCTION EQUIPMENT
UTILITY EQUIPMENT
AUTHORIZED DISTRIBUTOR

LEY CONTRACTORS EQUIPMENT (1975) LIMITED
2643 MAC ST., OTTAWA K1V 7B4
AREA CODE 613 521-5325

A.O. (ARMAND) DESJARDINS
REPRÉSENTANT DES VENTES
OFFICE: (613) 521-5325
RÉSIDENT: (510) 546-1092



Cours prénataux

La deuxième série des cours prénataux débutera le 31 et le 2 février.

ENDROIT: C.L.C.C. Vallée de la Lièvre
164 est, MacLaren
Buckingham (en face du Centre Hospitalier)
Téléphone: 986-3359

Responsable: Colette Giroux, inf.
Conditions requises: - 3 mois complets de grossesse
- autorisation médicale écrite.

Les cours sont gratuits.
Le port du pantalon est de mise.
Durée de la session: 10 semaines à 2 heures par semaine (1 heure de théorie et 1 heure d'exercices)

Bienvenue à toutes les futures mamans!
Colette Giroux, inf.

Représentants demandés

pour travail à plein temps
ou à temps partiel.

Slaire supérieure à la moyenne.

AUTOMOBILE NÉCESSAIRE.

Pour rendez-vous, téléphonez à

663-5320



Tournoi Mineur à Masson

CHAMPION CONSOLATION "C"
CANADIAN TIRE.

Le Canadian Tire a défait Masson 5 à 3 en finale consolation lors du tournoi disputé à Masson. Sur la photo, de gauche à droite: à l'avant, Rolland Monette, Jack Forcier, Claude Philippe, Serge Heurt, Jacques Haspect et Stéphane Lavigne. À l'arrière: Marc Cadieux, Crisp French, Luc Mougout, Marc Valin, Serge Fauvelle, Pierre Beauchamp, Jean-Pierre Martins, Bruno Desjardins. On remarque au fond, les instructeurs Normand Beauchamp et Richard Philippe.



TOURNOI DE MASSON. ANDRÉ PÉRIARD HONORÉ.

L'Association du Hockey Mineur de Masson n'a pas laissé passer l'occasion du tournoi sans honorer un sportif. C'est ainsi que Robert Gravel, président de l'association et Sylvio Touchette, un organisateur du tournoi, ont présenté un porte-document à André Périard de Buckingham, propriétaire du Pro-Shop à l'aréna de Masson pour services rendus au Hockey Mineur de l'endroit.

Veillez prendre note que le magasin Canadian Tire de Buckingham sera fermé le 2 février 1977 pour cause d'inventaire.

LA DIRECTION

Nominations Erco



C. A. (Stan) Panaioti

Ronald J. Read

Le président des Industries ERCO Ltée., M. Lloyd G. Lillico, a le plaisir d'annoncer la nomination de Messieurs C.A. Panaioti et R.J. Read au poste de vice-présidents et directeurs de la compagnie.

Monsieur Panaioti est responsable de la division de l'industrie chimique et Monsieur Read dirige le secteur de la fabrication des pâtes et du papier.

Ces nominations sont liées au développement constant d'ERCO et à son désir de servir l'industrie chimique.

DETAILLANT AUTORISÉ
DES PHOTOCOPIEURS



Service de photocopies - Venez nous voir.

663-0131 (819) 986-5082
986-8557



Les Entreprises
Commerciales Outaouais Inc.

585 JAMES, BUCKINGHAM, QUE.

SÉGUIN, PRÉFONTAINE, PATENAUDE & CIE CHEVRIER & ASSOCIÉS

BASTIEN, MÉNARD, NORMANDIN, SÉGUIN, ROY
& ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS - SYNDIC DE FAILLITE

233, RUE GILMOUR, OTTAWA, 236-0831
673, BOUL ST-JOSEPH, HULL, 770-3232
282 EST, RUE PRINCIPALE, HAWKESBURY, 632-4178
151, BOUL LABROSSE, GATINEAU, 663-9257

Montréal, Ottawa, Québec, Lévis, Hawkesbury, Trois-Rivières, Sherbrooke,
Grand-Mère, Granby, Chicoutimi, Baie-Comeau, St-Georges de Beauve

HOMMES D'AFFAIRES ET COMMERÇANTS

DORVAL CHARTRAND
ALINE BOURBONNAIS FILION

Service Immobilier

84 MacLaren, Masson

Tél.: 986-3187 / Rés.: 986-6353



Plomberie-Chauffage

G. LEBLANC

PLUMBING - HEATING

Installation - Réparation - Renovations.

Tél.: 986-3677



Omer Prévost

Entrepreneur en asphalte

ESTIMATION GRATUITE Rapineauville, P.Q. Tél.: 427-6204
Demandez Omer ou Serge



Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

Plomberie Delorme Ltée.

M. Lavigne, prés.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.



LORENZO CADIEUX



J.B. Villeneuve, prop.

Honoré Cadieux

MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME

322 PRINCIPALE BUCKINGHAM, QUE. 986-3834

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associé

COMPTABLES AGRÉÉS

150 est, MacLaren - Buckingham

Bur.: 986-6422

986-2663

B. Laurent Bertrand c.a.

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

Rés.: 986-6761

Paul Deep Steam

NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS
À LA VAPEUR. SECHAGE RAPIDE.
EXTRACTION DE TOUTES SALETES.

SERVICE DE 24 HEURES

Estimation et démonstration gratuites
8 ans d'expérience à votre service.



GÉRALD VIAU
TAPIS - CARPET

VENTE & SERVICE

374 NOTRE-DAME

GATINEAU



J. D. Berthel (1965) Inc.

400 Principale Buckingham, P.Q.

RAYMOND BERTHEL
PRESIDENT

BUS.: 986-3314 RES.: 986-2083

Théo Mineault Mfg. Inc.

ARMOIRES DE CUISINE

ANGERS, QUE.

986-3190 663-1028 663-1029



GRATTON & MALETTE PAVING
PAVAGE

ESTIMATION LIMATUTE

TÉL. 986-8844 BUCKINGHAM, P.Q.

986-8338



MASSON CHAMPION

L'équipe Robert Gravel de Masson a remporté les honneurs de la classe "B" à Masson. Première rangée, de gauche à droite: Jacques Brind'Amour, Pierre Lauzon, Paul Racicot, Luc Pagé, Marquis Brind'Amour, et Luc Scantland. Deuxième rangée: Lucien Bouchard gérant, Jacques Proulx entraîneur, Serge Nadon, Robert Gravel, Richard Saint-Pierre, Yves Chénier, Luc Gravel, Gilles Bouchard, Jocelyn Saint-Louis, Daniel Larose, Marc (Peanut) Nadon et Réal Nadon instructeur. C'est un tour de chapeau pour l'instructeur Réal Nadon qui remporte, pour la troisième année consécutive, un championnat lors d'un tournoi à Masson. Félicitation Rhéal.



AU TOURNOI DE MASSON

BANTAM "B" — ROBERT GRAVEL CHAMPION

L'équipe Robert Gravel de Masson a remporté le championnat du tournoi bantam "B" de Masson. Au centre, le président Robert Gravel et donateur du trophée le présente au capitaine Pierre Lauzon, tandis que Jacques Brind'Amour a reçu la plaque. Paul Racicot, étoile du Masson dans la victoire des siens, et Jocelyn Saint-Louis assistant capitaine.

ORGANISATION DES MÉRITES RÉGIONAUX

Le Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais n'y participera pas

(YP) - Un communiqué de presse du bureau du Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais (CRLO) révèle que l'organisme régional n'a pas l'intention de participer à l'organisation des mérites sportifs régionaux à Montréal. D'après le communiqué, s'il n'en tient qu'au CRLO, aucun athlète de l'Outaouais ne sera présent à cette manifestation

provinciale, en raison de l'absence d'un organisme du genre dans la région.

Aussi, tous les ans, au mois de mai, a lieu le gala Julien-D'Aoust, activité que le CRLO appuie toujours. Également, d'après le conseil, il est inutile de dépenser des énergies, du temps et de l'argent pour une organisation parallèle où l'athlète régional ferait figure de marionnette étant donné qu'il ne peut être sélectionné comme meilleur athlète provincial. On croit qu'une telle manifestation ne favorise pas le développement régional en matière sportive.

De plus, les subventions accordées par l'ex-gouvernement sont insuffisantes; le montant aurait pu être accordé à des municipalités qui se sont vu refuser leurs promesses de subventions.

En terminant, on révèle que les athlètes régionaux sont très bien récompensés lors du gala monstre Julien-D'Aoust organisé par le quotidien français d'Ottawa, et sans subside d'aucun gouvernement.

986-3164 C. P. 97

Studio Demers
J. A. DEMERS PROP.

Tout pour photo - Noir et Blanc - Couleur
Produits Sony - Téléviseurs - Radio - Phono
Instruments de musique - Disques

BUCKINGHAM, QUÉ.

Salle de quilles Haspect

WINDSOR		FEMMES	
M. Haspect	244	N. Potvin	214
M. Barbary	240	J. Haspect	209
B. Dunning	234	D. Brousseau	189
G. Martel	229	R. Brousseau	179
R. Hachez	229	M. Cadieux	172
H.S. de la semaine		H.S. de la semaine	
B. Dunning	310	N. Potvin	245
M. Haspect	310	H.T. de la semaine	
H.T. de la semaine		N. Potvin	634
B. Dunning	836		

LES OLYMPIQUES HOMMES		LES ROYALES	
A. Carrière	212	G. Allaire	214
R. Laurin	193	J. Haspect	211
P. Parisien	184	R. Lepage	207
A. Tourangeau	176	S. Cameron	202
J.M. St-Jacques	175	R. Cadieux	199
H.S. de la semaine		H.S. de la semaine	
P. Parisien	253	J. Haspect	279
H.T. de la semaine		H.T. de la semaine	
P. Parisien	679	J. Haspect	726

FEMMES		LIGUE DU VENDREDI HOMMES	
D. St-Jacques	191	M. Barbary	250
H. Parisien	189	A. Comtois	240
M. Pilote	185	J.M. Bélanger	223
R. Tourangeau	173	G. Cadieux	220
L. Wellingford	170	R. Paquin	218
H.S. de la semaine		H.S. de la semaine	
J. Laurin	246	L. Desjardins	268
H.T. de la semaine		H.T. de la semaine	
J. Laurin	637	L. Desjardins	709

LAITIÈRE CHÂTEAU HOMMES		FEMMES	
M. Potvin	266	A. Dunning	218
M. Haspect	239	J. Haspect	207
J.M. Bélanger	232	M. Desjardins	203
G. Cadieux	227	E. Comtois	188
L. Guindon	226	M. Leblanc	176
H.S. de la semaine		H.S. de la semaine	
M. Potvin	353	E. Comtois	288
H.T. de la semaine		H.T. de la semaine	
M. Potvin	805	A. Dunning	694

un vrai festin

CO-OP

Guide complet d'alimentation des chiens

Gratuit!

POUR TOUS: GROS, MOYENS, PETITS, JEUNES ou ÂGÉS !

La moulée CO-OP pour chiens est SAVOUREUSE, NUTRITIVE, COMPLÈTE. Rien à ajouter sauf votre affection et de l'eau fraîche.

MAINTENANT DISPONIBLES À VOTRE CO-OP.

Grand Spécial

Magnifique bol d'alimentation

Prix régulier: \$3.98

Avec l'achat d'un sac de moulée CO-OP: \$1.00

Coopérative Agricole Régionale de Papineau

Thurso 985-2550/985-2444	Buckingham 986-3750	S-André-Avellin 983-7372	Notre-Dame-de-la-Salette 766-2242
-----------------------------	------------------------	-----------------------------	--------------------------------------

Les sports

SKI DE FOND

Notre ami, Louis-Georges Desaulniers du Club de Ski de Fond Les Renards, nous fait parvenir un communiqué fort intéressant.

Salut skieurs,

Le sujet de cette semaine sera la technique en ski de fond. Comme la technique ne s'apprend pas en lisant, mais bien sur le terrain, nous nous contenterons de vous rappeler des notions que vous mettez ou que vous mettez en pratique sur les pistes. Il faut se rassurer, la technique est élémentaire et il n'est pas nécessaire de la connaître à fond pour avoir du plaisir en ski.

1 - Les déplacements en terrain plat

a) Le pas glissé ou pas alternatif

C'est le mouvement utilisé le plus fréquemment. Il doit être le plus naturel possible, afin de conserver le maximum d'énergie. Le bras et la jambe opposée travaillent ensemble, ils alternent à l'avant et à l'arrière. Le poids du skieur se balance d'un ski à l'autre. Pour la force de propulsion, on pousse avec un pied et on avance l'autre pour l'équi-

libre, comme on fait sur des patins. Avec l'expérience, le skieur allonge la glissée pour épargner l'énergie.

La tête et les épaules gardent une position relative stable, il faut éviter de regarder la pointe des skis mais regarder devant soi.

b) La double poussée

Cette technique est utilisée sur une neige glissante ou sur une pente douce. Il s'agit de pousser simultanément sur les 2 bâtons. Le poids du skieur est réparti sur les 2 skis qui restent parallèles. Sur terrain plat, cela exige beaucoup d'énergie parce que seuls les bras travaillent.

c) Le pas combiné

C'est un mélange de pas alternatif (mouvement des jambes) et de la double poussée (mouvement des bras) qui forme ce 3e mouvement. Le skieur fait 2 ou 3 pas alternatifs puis une double poussée. Même s'il est épuisant, le pas combiné est utile en

terrain plat, dans les pentes légères et dans les passages bosselés.

11 - Les changements de direction

a) Le piétinement

Le skieur lève le pied du côté de la direction choisie et l'écarte légèrement. Il déplace son poids sur ce ski et ramène l'autre parallèlement. Puis on recommence jusqu'à satisfaction.

b) Virage en coup de patin

C'est une technique plus difficile qui exige plus d'expérience. Il faut transférer son poids sur le ski extérieur (celui contraire à la direction choisie), on soulève le ski intérieur et on le pointe vers la nouvelle direction. Par une poussée de la jambe extérieure on saute ou transfère son poids sur le ski intérieur. On ramène ensuite le ski extérieur parallèle au premier. Il s'agit en terme simple de prendre appui sur un ski et de sauter sur l'autre ski orienté différemment. Le corps durant ce mouvement est accroupi et les bras sont en arrière.

c) Une autre méthode moins efficace consiste à placer les bras et les bâtons sur un même côté (celui de la direction choisie) et à les appuyer plus

ou moins fortement dans la neige. On sait ce qui arrive lorsqu'une roue de la voiture bloque sur un côté.

111 - La descente

Avant de descendre, il est bon de jeter un coup d'oeil sur la piste. Si ce n'est pas possible, le premier descendra lentement pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles sur le sentier. Les autres doivent attendre le signal avant de descendre, pour s'assurer que le skieur précédent n'est pas tombé ou qu'il a pu réparer la piste si nécessaire. S'il y a des skieurs qui montent, il faut leur crier "TRACK" pour qu'ils dégagent la piste. C'est le mot habituellement utilisé.

Comme la bottine n'est pas fixée aux skis, le contrôle est assez difficile. Nous conseillons des freinages fréquents pour diminuer la vitesse.

La position sera décontractée, le skieur sera accroupi, la flexion des genoux amortira l'effet des bosses. Les skis seront plus écartés que d'habitude et légèrement décalés. Les bras sont en avant et fléchis, tenant les bâtons parallèles au sol.

2) Une autre façon très efficace est de placer ses 2 bâtons ensemble entre ses jambes, et de s'asseoir dessus avec plus ou moins de pression selon les besoins. C'est une méthode à retenir surtout pour les débutants.

3) Vous pouvez aussi laisser trainer vos 2 bâtons dans la neige en y mettant un peu de pression.

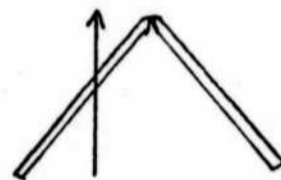
C) En dernier recours, il y a la méthode du derrière, c'est moins efficace qu'un arbre et moins gracieux que les techniques précédentes, mais c'est très facile et ça réussit toujours.

IV - Le ralentissement et l'arrêt

Même si le ski de fond ne favorise pas tellement la vitesse, le skieur doit toujours être le maître de ses skis.

a) Le chasse-neige.

Faire le chasse-neige consiste à écarter l'arrière des skis et à rapprocher les pointes avant. On pousse de chaque côté avec les pieds inclinés vers l'intérieur. On peut se rapprocher les genoux, cela facilite le mouvement.



B) Le freinage avec les bâtons

1) On tient les 2 bâtons d'une main à leur poignée et on place l'autre main à environ 10 pouces au-dessus des disques. Il s'agit ensuite d'exercer avec les bâtons une pression dans la neige. La main la plus basse peut s'appuyer sur la cuisse.



C) La montée en ciseau sera utilisée si la pente est plus raide. Les pointes seront très écartées et les bouts arrière rapprochés. On avance le pied gauche et le bras droit et ainsi de suite.



D) La montée en escalier est nécessaire lorsque la pente est très raide. On monte les skis parallèles

(suite page 19)

VOUS AVEZ DES BESOINS ? CONSULTEZ NOUS NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE

INDEX DE VOS SPECIALISTES ET COMMERCANTS

- A-1 AMEUBLEMENT
- 2 AUTOS
- B-8 BOUTIQUE
- C-10 CAMIONNAGE
- 12 CONSTRUCTION
- E-16 ELECTRICIEN
- 17 ENTREPRENEUR
- 18 EPICERIES
- 19 EXCAVATION
- F-21 FLEURISTE
- G-25 GARAGE
- 27 GYPROC
- I-30 IMPRIMERIE
- M-35 MACHINES A COUDRE
- 45 MENUISERIE
- P-51 PISCINES
- R-52 REPARATIONS
- S-55 SALON DE BEAUTE
- 60 SPORTS
- 80 TAPIS
- 82 TELEVISIONS
- 83 TISSUS

B-8 BOUTIQUE

BOUTIQUE DU TRICOT
986-6441

Lingerie fine
465 PRINCIPALE,
BUCKINGHAM, QUE.

E-16 ELECTRICIEN

TEL 986-2802

D'ARCY CARRIERE

ENTREPRENEUR
ÉLECTRICIEN
SPÉCIALISTE CHAUFFAGE
ÉLECTRIQUE
BUCKINGHAM, QUE.

F-20 FLEURISTE

fleuriste
La
Boutique
Bleue

533 Principale,
Buckingham, P.Q.
986-5136

I-30 IMPRIMERIE

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

- Equipement
COLE STEEL
ARTOPEX

- Fourniture

986-5082/663-0131/983-2616

S-55 SALON DE BEAUTE

Clinique d'Esthétique DU CHARME

Épilation
Maquillage
Nettoyage de peau
Modelage Maria Galland
Perçage d'oreilles
Cours de maquillage personnalisé

986-5664
793 Georges, Buckingham

T-80 TAPIS

TAPIS SICARD CARPET ENR.

776-5927 Mull. P.Q.
VENTE-INSTALLATION
Tapis - Carpet / Tuiles-Tiles
Céramique-Ceramic
Cushion Floor.
Rep.: Colette Charron 986-5239

T-83 TISSUS

ROYAUME DU TISSU

Tél.: 986-2761

Les plus beaux tissus en ville.
459 rue Principale,
Buckingham, Qué.

A-2 AUTOS

MARCEL MALETTE

SQUIL MERCURY
LTEE PLAISANCE

427-6255 / 233-8017
Rés.: 986-2486

E-17 ENTREPRENEUR

HART & FRÈRES LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET
ARMOIRES DE CUISINE.

Route 148, Angers
986-5634 - 986-6642
663-8560 - 663-3641



G-25 GARAGE

GARAGE ST-LOUIS AUTOMOBILES

Rabbit
Scirocco
Audifox

Bur.: 986-2733 Rés.: 986-2117
436 Charles, Buckingham, Qué.
Mécanique Générale

SERVICE: Lundi au vendredi
8.00 A.M. à 6.00 P.M.

VENTE: Lundi au vendredi
8.00 A.M. à 9.00 P.M.

Samedi jusqu'à midi
ou sur rendez-vous

M-15 MENUISERIE

B. POTVIN LTEE

Portes - Chassis

RUE Maclaren,
Masson, Qué.
986-5232

PEINTRE DECORATEUR

Peintre décorateur

ESTIMATION GRATUITE

Tapiserie Textile Mix-Coat

Jean Deslauriers

236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

R-52 REPARATIONS

Templeton Body Shop INC

Spécialiste débosselage,
815 Boul. Maloney, peinture
ALAIN VIAU prop.
663-6753

NETTOYAGE - TAPIS A LA VAPEUR

Nettoyage de tapis à vapeur

Séchage rapide

ESTIMATION GRATUITE

P'tit Jean Deep Steam

236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

Pour un espace ici...
appelez GUY...
986-5082 663-0131

P e t i t e s A n n o n c e s

NOUVEAU TARIF DES ANNONCES CLASSEES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel. A nnonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau **avant VENDREDI MIDI** sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A VENDRE

Bungalow de 3 chambres à coucher, situé au 317 Clément, Buckingham. Prix demandé: \$28,500. Tél.: 986-3067. (19-26)

Camion "Step-Van" 1976, Chevrolet - boîte isolée, 12 pieds, automatique, servofreins, et servo-direction. Meilleure offre. Tél.: 986-1146. (12-1926-3)

AUBAINE - Maison mobile 68' x 14' meublée, installation de tank septique, service d'eau compris 1 acre de terrain, taux de taxe peu élevé, située R.R. 4, Buckingham (4 milles de Buckingham). Tél.: le jour 986-3338 - le soir 986-8130. Demander Richard Langevin.

Commerce - Centre de lavage à vendre. Appelez après 5 heures à 986-8677. (27-JAC)

BUCKINGHAM: Cartier résidentiel. Bungalow 3 chambres à coucher. Lot de 110 x 120 pieds. Sous-sol entièrement fini avec salle de jeu, salle de lavage et quatrième chambre à coucher. Tapis partout. Lave-vaisselle encastré. Entrée privée. \$32,500. Tél.: 986-8640. (19-26)

VENDRE

Toyota Corolla 1600, 1972, mécanique A.I. Tél.: 985-2882. (19-26)

Paille en balles à vendre. 75¢ la balle. Tél.: 986-2240. (26)

(suite de page 18)

et perpendiculaires à la pente. Le poids du skieur est surtout sur le côté du ski le plus près de la pente. Il faut pousser fortement sur ses bâtons.



Un bon fartage et de la patience sont suffisants pour atteindre la plupart des sommets que l'on rencontre dans la région.

Bon Ski.

Rappelons que les billets sont en vente:

- à La Boutique Bleue,
- à la Quincaillerie Gauthier,
- au Cosy Tea Room.

- Suite à la demande des bénévoles du club, près de 250 personnes ont manifesté (en achetant une carte de membre de \$3.00) leur désir de promouvoir ce sport et d'avoir des pistes de ski

Ski-Doo Bombardier 1972, 340 TNT, très bonne condition. Prix \$550.00. Tél.: 986-2641 (26)

Maison exclusive, entièrement briques - 6 chambres à coucher, salle à diner, grand salon avec foyer, cuisine, cuisinette, garage double - piscine. Tél.: 986-5644. (26-2-9-16)

Chrysler Familiale 1970 à vendre. Bonne condition, \$500.00. Aussi, balayeuse Regina \$15.00. Tél.: 986-2557. (26)

Maison mobile de 3 chambres à coucher, entièrement meublée, avec remise sur terrain clôturé 75 x 120 pieds. 795 rue Fillion, Buckingham. Tél.: 986-2390. (26-2-9)

Brondo 1966 - 4 x 4, avec charrie. Prix à discuter. Tél.: 986-5858. (926)

1 poêle électrique très propre. 1 réfrigérateur (Frigidaire) 14 pieds cubes. 1 jeu de skis avec monture. 1 manteau de fille 10 ans. 1 auto-neige 1973 - 35 C.V. (440). Tél.: 986-5734. (26)

Jeep Willy's à vendre, très bonne condition. Toute équipée pour la neige. Tél.: 986-9043. (26-2)

Pontiac 70 à vendre. Tél.: 986-6010, aussi équipement de taverne à vendre. Tél.: 986-6406. (26)

Maison neuve de 3 chambres à coucher, tapis mur à mur. Chauffage électrique. Bas prix. Tél.: 986-5968. (26-2)

près de chez-nous. Nous vous remercions de votre encouragement et soyez assurés que nous continuerons à améliorer les sentiers.

- Le Club House sera ouvert pour les membres de 13 à 17 heures le samedi et le dimanche.

Louis-Georges Désaulniers

derouin
opticiens/opticiens
ltd
ottawa
111 o'tonner
237-7370

1081 carling
725-3351
261 montreal rd
746-4472
billings bridge plaza
731-8893
beacon hill medical centre
877 sheffield rd
745-9186
bayshore shopping centre
829-4057

A LOUER

Logis neuf de 2 chambres à coucher à louer à \$175.00 par mois. Libre immédiatement. Tél.: 986-8165. (19-26)

MASSON - Logis neuf de 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffage électrique. Libre immédiatement. 14 McNamara, Masson. Tél.: 986-1408 après 6h. (5-12)

MASSON - Appartement d'une chambre à coucher, meublé, chauffe, éclairé et stationnement. Libre le 15 janvier. Tél.: 986-3436 après 5 hres P.M. (12-19-26)

1030 rue Georges, Buckingham. Logis de 5 pièces à louer, chauffé, eau chaude fournie. Un enfant seulement. Libre immédiatement. (19-26)

MASSON - Appartement de 2 chambres à coucher, chauffé. Libre le 1er février. \$155.00 par mois. Tél.: 986-6993. (19-26)

ON DEMANDE

Achèterais piano en bonne condition. Tél.: 986-3190 jusqu'à 4 heures p.m. ou 986-2271 le soir. (19-26-2)

Voudrais passage de Masson au Collège Algonquin à Ottawa. 5 jours par semaine. Tél.: 986-5610 - M. Courville. (19-26)

Garderais enfants de 1 1/2 à 5 ans au 4 rue Lahaie, Masson. Tél.: 986-6252. (19-26)

Venez voir d'une sleigh ride - 7 jours par semaine. Réserver d'avance. Pour informations: 986-2240 à Glen-Almond, 6 1/2 milles au nord de Buckingham. (26)

Je veux acheter une mini-sécheuse en bon état. Tél.: 986-3291. (926)

A LOUER OU A VENDRE

Notre-Dame-de-la-Salette. Maison de 3 chambres à coucher, chauffage électrique, tapis mur à mur. Tél.: 766-9332. (26-2)

Il y aura réunion de femmes à la salle des Bons Copains de Saint-Luc, le premier jeudi du mois de février, soit le 3. Réunion pour apprendre le tricot et le crochet. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser soit à madame Rosa Fillion à 986-3707 ou à madame Madore à 986-2987. (26-2)

Logis d'une chambre à coucher à louer. Libre le 1er février. Tél.: 986-8247. (26)

Appartement à louer. 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, situé sur la Route 305. Libre immédiatement. Tél.: 986-5858. (26-2)

Grand appartement (bachelor) meublé, chauffé, éclairé. Face à la Polyvalente. Libre le 1er février. Tél.: 986-1079. (26-2)

Logis de 4 1/2 pièces à louer, aussi sous sol à louer, pouvant servir comme local commercial. 625 pieds carrés. Tél.: 986-6406. (26)

Transport disponible, Buckingham - Ottawa. Enregistreuse 4 pistes, stéréo, haut parleurs, 4 rubans et 60 cassettes. (26-2)

Je ferais des travaux de dactylo chez moi. Rapports d'impôts, rapports financiers ou autres. Tél. après 5 hres P.M. à 986-3155. (26)

AVON COMMENCEZ LA NOUVELLE ANNEE EN REALISANT D'INTERESSANTS PROFITS. Vendez les produits cosmétiques les plus réputés. Composez dès aujourd'hui 568-7806.

Femme ou jeune fille mature demandée pour garder bébé de 4 mois à la maison. Lundi au vendredi, de 8 a.m. à 5 p.m. Référence non exigée, mais préférable. Salaire à discuter. Tél.: 986-3403. (12-19-26)

Professionnel 31 - Bel homme aimerait rencontrer femme jolie, instruite et affectueuse, entre 20 et 30 ans. Photo bienvenue. But sérieux. Répliquez à No. 108, C.P. 30, Buckingham, Qué. (26-2)

REMERCIEMENT

Mme Lina Gratton et les familles de Lionel Gratton et Georges Fillion désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de monsieur Benoit Gratton survenu le 24 décembre 1976, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc. (E.C.O.)

éditeur du Bulletin - The Post - La Petite-Nation recherche un (e) publiciste bilingue pour desservir les régions de Buckingham et Gatineau.

S.V.P. se présenter personnellement au 585 rue James, Buckingham, ou appeler aux numéros de téléphone suivants: 986-5082 ou 663-0131.

Demander Robert Lévesque

PERDU

1 ski Head, noir, entre Notre-Dame de la Salette et Buckingham. Tél.: 986-5082



Si vous devez marcher sur la glace, munissez-vous d'une longue perche.

PHOTOGRAPHIE

Équipement complet 35mm de marque MIRANDA (5 lentilles, etc.) Valeur d'environ \$3,000.00 à vendre pour meilleure offre. Demander André à 986-8757 entre 5 heures P.M. et 7.30 HEURES P.M.

Vente de Pâtisseries 29 janvier 1977

à l'église St-Stephens, 2 hres à 4 hres P.M.

Commandité par la Coopération des mères de la pré-maternelle.

Les profits iront pour les dépenses de la pré-maternelle, ainsi que le transport.

Pour plus d'information: 986-3985, 9 hres à 11.30 hres.

Admission gratuite

Paroisse Saint-Gregoire de Nazianze

Vendredi, le 28 janvier:

4.00 M. Mendoza Laurin, 1er anniversaire - La succession Samedi, le 29 janvier:

7.00 M. René Turcotte, 1er anniversaire - Son épouse.

Dimanche, le 30 janvier:

9.00 M. Arthur Cadieux - M. Mme Lorenzo Strevez. 11.00 Mme Jean-Charles Charbonneau, 1er anniversaire Sa fille.

Lundi, le 31 janvier:

4.00 M. Léonard Carpentier - Quête de funéraires.

Mardi, le 1er février:

4.00 Alain Demers et Line Gillespie, 1er anniversaire Leurs parents.

Publications: Denis Pilon - Micheline Charbonneau (1)

L'assemblée des membres du Club de la Fraternité aura lieu mercredi le 26 janvier 1977 à 2.00 P.M. à la salle des Chevaliers de Colomb.

Bonne semaine à tous!!!



Nous sommes dépositaires d'armoires de cuisine préfabriquées, aussi vanité de chambre de bain



Marcler Matériaux Inc.

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

Hotel Ambassador 641 Blvd Maloney Gatineau, Que.

Disco "Bravo": Noces "party mixtes" banquets etc. à l'hôtel qui a la salle de votre choix.

Salle disponible pour congrès, du lundi au vendredi (avec service.)


Piano-Bar du lundi au vendredi, 4.30 à 8.00.

Heures de cocktail, du lundi au vendredi, 4.30 à 8.00.

Pour informations: 663-5363

LES ATELIERS
MAURICE BOURBONNAIS LTÉE
MACHINE SHOP
 OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI - MIDI
986-8180
 COIN CHEMIN FER À CHEVAL ET CHEMIN DU QUAI,
 MASSON, QUE.

Insulation Dubuc Enrg.
 Insulation soufflée pour tous genres de bâtisses
 URATHANE, RAPCO - THERMOCON
 TMI (matériel à l'épreuve du feu et du son)
454-2312 / 454-2266
VAL-DES-BOIS


G. ST-LOUIS AUTOMOBILES
 906-2733
 436 CHARLES, DUCKINGHAM, OPE.



où bon service est de
tradition

ROTI DE COTES COURTES
 AVEC L'OS DE PALETTE
 COUPE PROVENANT DE BOEUF
 CATEGORIE CANADA "A"
68¢ lb.

QUARTS DE POULET FRAIS
68¢ lb.

ROTI DE PREMIERES COTES
 GROS OS ENLEVE-5 PREMIERES COTES
 COUPE PROVENANT DE BOEUF ATTENDRI
 CATEGORIE CANADA "C"
98¢ lb.

JAMBON CUIT TRANCHE
 TOP VALU, pqt. 6 oz.
68¢

SAUCISSES FUMEES TOP VALU
 SANS PEAU, pqt. 1 lb.
58¢

LONGE DE BOEUF
 PROVENANT DE BOEUF ATTENDRI
 CATEGORIE CANADA "C"
 PESE ENVIRON 50 LB.
98¢ lb.

ROTI DE COTES Croisées
 COUPE PROVENANT DE BOEUF ATTENDRI
 CATEGORIE CANADA "C"
89¢ lb.

Biftecks de Cotes de Boeuf
 COUPE PROVENANT DE BOEUF ATTENDRI
 CATEGORIE CANADA "C"
1.38 lb.

COTELETTES DE LONGE DE PORC
 COTELETTES DU BOUT
 COUPE DE LONGE DE PORC
1.08 lb.

SAUCISSE DE BOLOGNE
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
98¢

SAUCISSE DE BOLOGNE
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
49¢

SAUCISSE DE PORC
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
89¢

SAUCISSE GENRE DE CAMPAGNE
 Schmeiders, pqt. 1 lb.
1.27

BIFFECK DE PALETTE DE BOEUF
 Coupe provenant de boeuf
 Categorie Canada "C"
67¢

SAUCISSE DE BOLOGNE
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
98¢

SAUCISSE DE BOLOGNE
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
49¢

JAMBONS - DINER
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
1.98

SAUCISSE DE PORC
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
89¢

SALADE DE CHOU CRU
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
89¢

VIANDE FUMEE
 avec saucisse au régulier
 avec saucisse Schmeiders, pqt. 1 lb.
1.29

L'HIVER EST LA SAISON IDEALE POUR UN RAGOUT

CHOU VERT
 CATEGORIE NO. 1 DU CANADA
19¢

OIGNONS JAUNES DE CUISISON
 CATEGORIE NO. 1 DU CANADA
39¢

PANAIS
 CATEGORIE NO. 1 DU CANADA
59¢

RUTABAGAS CIRES
 CATEGORIE NO. 1 DU CANADA
49¢

BIFFECK DE RONDE
 TRANCHE ENTIERE
 COUPE PROVENANT DE BOEUF
 CATEGORIE CANADA "A"
1.44 lb.

Viandes Cuites
 PAIN AU SIMILI-POULET OU MAC & FROMAGE
 TRANCHE SCHMEIDERS, pqt. 6 oz.
44¢

Bacon de flanc Tranche
 TOP VALU, pqt. 1 lb.
1.34

BIFFECKS DANS L'ÉPAULE DE BOEUF
 Coupe provenant de boeuf
 Categorie Canada "A"
1.18 lb.

CUISSES DE POULET FRAIS
 Des Tonneau
98¢

COUS DE POULET FRAIS
 Excellent pour le souper
18¢

POITRINES DE POULET FRAIS
 Des Tonneau
1.00

SAUCISSES FUMEES EPICES
 ou Tout Boeuf
 Schmeiders, pqt. 1 lb.
97¢

SAUCISSE GENRE DE CAMPAGNE
 Schmeiders, pqt. 1 lb.
1.27

PATES
 VARIETES ASSORTIES, CONGELES
 BROOKPARK
 pqt. 8 oz.
29¢

JUS DE POMMES DE CONCENTRE ALLENS
 bte. 48 oz. liq.
49¢

SAUMON ROSE CLOVERLEAF
 bte. 7 1/2 oz. liq.
79¢

PAPIER HYGIENIQUE ROSE OU BLANC WHITE SWAN
 pqt. 8 roule.
\$1.59

POMMES DE TERRE DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD
 CATEGORIE NO. 1 DU CANADA
 sac 10 lb.
79¢

JUS D'ORANGES
 CONGELE, CONCENTRE DE LA FLORIDA, DONALD DUCK
 conts. 6 oz. liq.
1.00

BEURRE D'ARACHIDES
 TOP VALU
 pqt. 32 oz.
1.29

DETERSIF LIQUIDE SUNLIGHT
 cont. 32 oz. liq.
79¢

- CEREALE**
 FLOCONS DE MAIS KELLOGGS 24 oz. **90¢**
- LAIT EVAPORE**
 CARAMEL 14 oz. liq. **38¢**
- PECHES EN MOITIÉES**
 OU TRANCHEES DE CHOIX-ATLANTIC 24 oz. liq. **88¢**
- BISCUITS**
 BRISURES AU CHOCOLAT OU FONDANT AU CHOCOLAT 32 oz. **1.69**
- SOUPE**
 CREME DE TOMATES 10 oz. liq. **1.00**
- JUS DE TOMATES**
 DE FANTAISIE HEINZ 19 oz. liq. **31¢**
- SPAGHETTI, SPAGHETTINI**
 OU MACARONI COUPE LANCIA 7 1/2 lb. **69¢**
- SEL DE TABLE**
 FAQUET FINICE SIFTO 7 1/2 lb. **24¢**
- MARGARINE**
 DELISE 7 1/2 lb. **39¢**
- MARGARINE**
 MOLLE-HUILE DE MAIS (PAQUET JUMBLE) FLEISCHMANN 7 1/2 lb. **89¢**
- JUS DE PAMPLEMOUSSES**
 CONCENTRE DE LA FLORIDA 12 oz. liq. **64¢**
- MARICOTS VERTS**
 FRANCAIS-CONGOLES McCANN 16 oz. **34¢**
- CROUTES A TARTE**
 9" CONGOLES WINE CLUB 5 **89¢**

Super Rabais

KETCHUP
 HEINZ 11 oz. liq. **9¢**
 AVEC UN DEPLIANT REMPLI SUPER RABAIS

SUCRE
 BLANC GRANULE 5 lb. **39¢**
 AVEC UN DEPLIANT REMPLI SUPER RABAIS

GROS OEUF
 CATEGORIE "A" TOP VALU **49¢**
 avec un dépliant rempli super rabais

BEURRE
 DE CREMERIE DE PREMIERE QUALITE TOP VALU 1 lb. imprimée **69¢**
 avec un dépliant rempli super rabais

500 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (50 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC LES ARTICLES SUIVANTS. PLUS VOUS ACHETEZ PLUS DE TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES VOUS RECEVREZ.

100 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (10 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC L'ACHAT D'UNE BOITE de 128 oz. liq. de Sauce Régulière Bravo AU PRIX REGULIER	50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (5 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC L'ACHAT D'UN CONTENANT DE 2 lb. de Mélange de Bronzage au Chocolat Nestlé Quik AU PRIX REGULIER	50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (5 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC L'ACHAT D'UN PAQUET DE 120 Sachets de The Orange Pekee Salada AU PRIX REGULIER	100 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (10 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC L'ACHAT D'UN PAQUET DE 12 Couches Jolabes Pour les Tout-Petits Pampers AU PRIX REGULIER
50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (5 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC L'ACHAT D'UN SAC DE 7 LB. DE Farine Tout-Usage Robin Hood AU PRIX REGULIER	50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (5 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC L'ACHAT D'UNE BOITE DE 6 1/2 oz. de Biner aux Nouilles & Fromage Kraft AU PRIX REGULIER	50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (5 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC L'ACHAT D'UN CONTENANT DE 106 gm. de Poivre Noir Club House AU PRIX REGULIER	50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES (5 TIMBRES GOLDEN TEN) AVEC L'ACHAT D'UN PAQUET DE 2 LB. DE Pâtes Frites Régulières, Congelées McCain AU PRIX REGULIER

- DENTIFRICE**
 SUPER, REGULIER OU A LA MENTHE CREST 130 ml. **1.49**
- HUILE POUR BEBE**
 JOHNSON & JOHNSON 125 ml. **1.19**
- SHAMPOING**
 POUR CHEVEUX REGULIERS, SECS OU GRAS BIRCK 15 oz. liq. **1.89**
- DESODORISANT**
 A BILLE PARFUME DE NON PARFUM (Paquet Super) tout SECRET 1.5 oz. liq. **89¢**
- COUCHES**
 DE JOUR COMBES 36 **2.49**
- POTS PENDANTS**
 EN CERAMIQUE ASSORTIS ch. **3.49**
- ASSOUPLISSEUR**
 DE TISSU PEUILLES POUR SECHEUSE FLECY **1.49**
- BLANCHISSEUR**
 LIQUIDE LAVO 128 oz. liq. **79¢**
- PAPIER HYGIENIQUE**
 BLANC CAPRI 2 roule. **88¢**
- NOURRITURE**
 POUR CHIENS EN BOULETTES, ASSORTIS sac 10 lb. **3.19**

- PAIN**
 DUTCH 100% BLE ENTIER (MAGASIN DE L'ONTARIO SEULEMENT) 24 oz. **45¢**
- ROULEAU AVEC GELEE**
 AUX FRAMBOISES WESTONS 12 oz. **69¢**
- GOMMES**
 PAQUET FAMILIAL VARIETES ASSORTIES WHOLEY 5 **59¢**
- SERVIETTES DE TABLE**
 EN PAPIER COULEURS ASSORTIES WHITE SWAN 12 **39¢**
- SERVIETTES DE TABLE**
 EN PAPIER-BLANCHES WHITE SWAN 12 **1.09**
- SOFTEE TOFFEE**
 ASSORTIS KRAFT 10 oz. **64¢**
- PAPIER 12"**
 POUR ETALAGE APPLEPOD 48 **63¢**
- PAPIER CIRE**
 DE RECHARGE SPAGNE APPLEPOD 100 **57¢**
- PAPIER POUR CONGELATEUR**
 12" APPLEPOD 50 **1.19**
- PAPIER D'EMBALLAGE**
 ALUMINIUM 12" ALCAN 30 **99¢**
- PAPIER D'EMBALLAGE**
 ALUMINIUM - 12" ALCAN 30 **1.89**
- PAPIER HYGIENIQUE**
 3 RABAISS COULEURS ASSORTIES BANES ONLY PLEASE 4 roule. **1.15**

IGA
 Approvisionnement et service par M. Loeb Limited.
 PRIX EN HONNEUR JUSQU'A LA FERMETURE SAMEDI, LE 29 JANVIER, 1977.